DOCUMENT RESUME

ED 176 560 FL 010 605

TITLE	Die Quelle (Secondary German Resource Book).
INSTITUTION	British Columbia Dept. of Education, Victoria. Curriculum Development Branch.
PUB DATE	76
NOTE	105p.; For related document see FL 010 606
AVAILABLE FROM	Publication Services, Ministry of Education, Parliament Buildings, Victoria, B.C. V8V 1X4
EDRS PRICE	MF01/PC05 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Bibliographies; Educational Objectives; *German; *Instructional Aids; *Instructional Materials; *Language Instruction; Language Programs; Language Tests; Learning Activities; *Reference Materials; Secondary Education; Second Language Learning; Supplementary Textbooks; Testing; Textbook Content; Textbooks; Textbook Selection
IDENTIFIERS	Canada (West)

ABSTRACT

This resource book is intended to be used with the companion program guide, and is so arranged that it can be put in a loose leaf binder and incorporated with other notes. It is divided as follows: (1) a discussion in outline form of prescribed material including three methods of organizing the program, a complete indication of the contents of the materials, and suggestions for areas where teacher supplement would be needed; (2) a list of supplementary print material containing bibliographical data, an annotation, a rating and an indication of appropriate level; (3) information on audio-visual materials including film sources, "National Geographic" articles and a version of "O Canada" in German; (4) an annotated list of references for teaching a second language, dictionaries and German authors in English translation; (5) supplementary teaching ideas and activities; (6) evaluation ideas in line with the stated goals and objectives in the accompanying program guide; and (7) useful addresses with brief descriptions of what is available to each one. (AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED176560

RESOURCE

Curriculum Development Branch
Division of Educational Programmes-Schools
Ministry of Education
British Columbia

D I E Q U E L L E

(Secondary German Resource Book)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Peter Northover

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

FL010 605

ACKNOWLEDGEMENTS

The Department of Education gratefully acknowledges the professional assistance of the members of the German Revision Committee in the preparation of this resource book, **Die Quelle.** The members were:

Diana Cruchley (Curriculum Consultant)
Ken Hegler (School District #44, North Vancouver)
Ben Horn (School District #36, Surrey)
Ernst Lubben (School District #33, Chilliwack)
Erika Schweitzer (School District #61, Victoria).

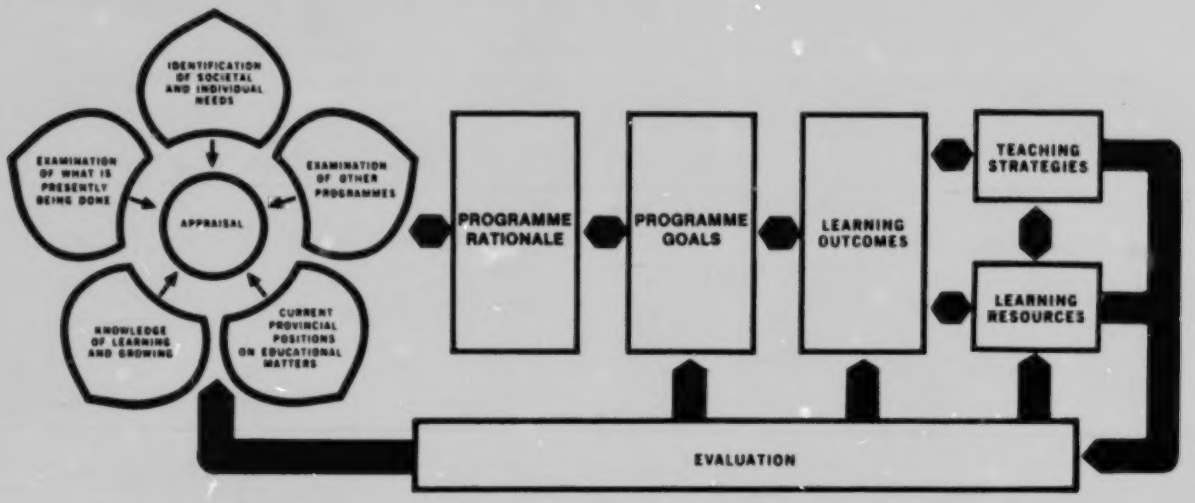
All woodcut reproductions are from: **The Complete Woodcuts of Albrecht Durer,** Dover Publications, New York.

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	iii-iv
Introduction	iii
Grade Eight German	iv
Using the Resource Book	iv
SECTION A—PRESCRIBED MATERIAL	A1-A13
Suggested Programme Organizations for Levels 1-10 of the **Secondary German Programme** Guide	A3
Vorwärts Programme	A4-A7
Deutsch 2000	A8-A10
Vier Länder—Eine Sprache	A11
Arts and Letters from the Basic German Readings Series	A12
Junge Deutsche Prosa	A13
Die Vierte Kurve	A13
Die Mittelstufe	A13
SECTION B—RECOMMENDED PRINT MATERIAL	B1-B49
SECTION C—RECOMMENDED AUDIO-VISUAL MATERIAL	C1-C4
Film Sources	C2
National Geographic Articles	C3-C4
Oh Canada!	C4
SECTION D—RECOMMENDED REFERENCES	D1-D6
On Teaching a Second Language	D2-D3
German Dictionaries for Teachers and Students	D4-D5
German Authors in English Translation	D6
SECTION E—TEACHING IDEAS	E1-E6
SECTION F—EVALUATION IDEAS	F1-F8
SECTION G—ADDRESSES	G1-G7
Publishers and Distributors	G2-G4
Useful Addresses	G4-G6
Professional Journals and Associations	G7

INTRODUCTION

The programme development model designed by the Curriculum Development Branch and used by the German Revision Committee has the following major components:



A copy of an expanded version of the programme development model is available from the Curriculum Development Branch, Ministry of Education, Parliament Buildings, Victoria, B. C.

The German Revision Committee has developed two different types of documents using this model. The first, and most important of these, the **German Programme** guide, includes the appraisal, rationale, goals, and learning outcomes portions of the model and indicates what the programme should be offering to students. The second document is this Resource Book, **Die Quelle,** that indicates useful information for teachers concerning the remaining portions of the model: teaching strategies, learning resources, and evaluation. Ideas for all three of these model areas are provided here for teacher information and use.

ALL OF THESE SUGGESTIONS FOR MATERIALS, LESSONS, AND EVALUATION HAVE BEEN KEYED TO THE GOALS AND LEARNING OUTCOMES OF THE **GERMAN PROGRAMME** GUIDE. IN USING **DIE QUELLE** IT IS IMPORTANT TO KEEP THE GUIDE HANDY. The guide is available from Publication Services, Ministry of Education, Parliament Buildings, Victoria, B. C.

GRADE EIGHT GERMAN

The following quote might be useful to those people interested in establishing German at the grade 8 level within their school/district:

> "The Department of Education is prepared to authorize the offering of Grade VIII courses in German, Latin and Spanish as electives in schools offering the Grade IX and Grade X courses in these languages. The Grade VIII courses will be elective but not prerequisites and may be taken only in addition to French 8. Some assistance in the area of course outlines and student textbooks is available. Enquiries in this regard should be directed to the Curriculum Development Branch."
>
> **Administrative Bulletin for Secondary Schools**
> 1974

USING THE RESOURCE BOOK

Die Quelle has been three-hole punched and stapled so that you can take it apart and put it in a three-ring binder for greater convenience during use.

Die Quelle also has open pagination which essentially means that each section has been independently numbered. In this way any additions which you wish to make, or which you discover in your professional reading, may be easily inserted in the resource book.

Die Quelle should be used in conjunction with the **Secondary German Programme** guide. Relationships to the levels and learning outcomes of the guide have been shown whenever possible.

PRESCRIBED MATERIAL

Woodcut—Albrecht Durer

COMMENTARY

The following section evaluates the prescribed material, relating it directly to the levels and learning outcomes described in the **German Programme** guide.

The section includes:

A. Three methods of organizing the German programme.

B. A complete indication of the contents of the prescribed materials.

C. Suggestions for areas where teacher supplement will be needed.

SUGGESTED PROGRAMME ORGANIZATIONS FOR LEVELS 1-10 OF THE SECONDARY GERMAN PROGRAMME GUIDE

<table>
<tr><th>LEVEL</th><th>Vorwärts —
Alternative I</th><th>Vorwärts —
Alternative II</th><th>Vorwärts — Deutsch 2000
Alternative III</th></tr>
<tr><td>1
2</td><td rowspan="2">Vorwärts
Kurzfassung —
Grade 8
Lessons 1-14</td><td rowspan="3">Vorwärts
Kurzfassung —
Grade 9

Lessons (1-24)</td><td rowspan="5">Deutsch 2000
Stage One

Beginner's
German 11</td></tr>
<tr><td>3
4</td><td rowspan="2">Vorwärts
Kurzfassung —
Grade 9

Lessons 15-28</td></tr>
<tr><td>5</td><td rowspan="2">Vorwärts
Kurzfassung —
Grade 10
Lessons 25-28</td></tr>
<tr><td>6</td><td rowspan="2">Vorwärts
Stage Three
Grade 10</td><td>Vorwärts
Stage Three
Grade 10</td></tr>
<tr><td>7
8</td><td>Vorwärts
Stage Four
Grade 11</td><td>Vorwärts
Stage Four
Grade 11</td><td>Vorwärts
Stage Four
Grade 11</td></tr>
<tr><td>9
10</td><td>Vorwärts
Stage Five
Grade 12</td><td>Vorwärts
Stage Five
Grade 12</td><td>Vorwärts
Stage Five
Grade 12</td></tr>
</table>

VORWARTS PROGRAMME

Peck, Anthony, et al, Dent.

Prescribed materials are evaluated in this section.
Materials accompanying the Vorwärts programme, but not prescribed, are individually evaluated in the section of **Die Quelle** titled "Recommended Print Materials." Districts, or German Departments of schools, might wish to purchase these materials over a period of time.
All prescribed materials were selected for their ability to help the students meet the goals and learning outcomes of the programme. Therefore **Vorwärts** was chosen as the best programme to accompany the guide: the guide was not written to match the **Vorwärts** programme.

I. CONTENTS

A. **Kurzfassung Stage**
Kurzfassung is an abbreviated form of **Vorwärts 1A, 1B, 2A,** and **2B.**
1 teacher's text (prescribed)
1 student's text (prescribed)
14 filmstrips (prescribed)
9 washable maps of the German area discussed in the student's text
5 reel-to-reel tapes (prescribed)
74 flashcards
2 student magazines (1 prescribed) (**Brusela 2**)
16 readers keyed to the student text (3 prescribed) (**Hans und [illegible] Kette, Der Rhein,** and **Das Jahr in Deutschland**)

B. **Stage Three**
1 teacher's text (prescribed)
1 student's text (prescribed)
5 filmstrips (prescribed)
5 reel-to-reel tapes (prescribed)
2 student magazines (1 prescribed) (**Magazin 2**)
16 readers keyed to student text (3 prescribed) (**Niesen ist Gefährlich, Die Spanische Reitschule,** and **Hals und Beinbruch**
4 structure review booklets (prescribed)

C. **Stage Four**
1 teacher's text (prescribed)
3 student texts (4A, 4B, 4C) (prescribed)
5 filmstrips (prescribed)
4 reel-to-reel tapes (prescribed)
1 student magazine (prescribed)
12 readers keyed to student texts (3 prescribed) (**Was Wollen Wir Kochen? Hochzlet Im Hamburg,** and **Das Rote Kreuz**)
1 structure review booklet

D. **Stage Five**
1 teacher's text (prescribed)
1 student text (prescribed)
2 reel-to-reel tapes (prescribed)
4 packages of cards in the areas of Speaking, Listening, Reading and Writing (4-10 cards each) (prescribed)

E. There is, in addition, a grammar text (**Nachschlagewerk und Vokabeln**) that accompanies all stages of the programme. (prescribed)

II. TEACHER USE

All instructions to the teacher are in English. **Kurzfassung** might be taught by a non-specialist teacher with some knowledge of the language if in-service were provided. Stages 3-5 might be taught by non-specialists who speak the language fluently, again providing that in-service were available.

III. CULTURAL ELEMENTS PRESENTED IN THE PROGRAMME

The **Vorwärts** programme begins in **Kurzfassung** with a particular look at a small town in West Germany. **Stage Three** looks at Austria, **Stage Four,** Switzerland, and **Stage Five,** East Germany. The views of average German-speaking peoples in several countries on education, economics, the arts, social life, geography, and other areas are discussed. Teachers would have to provide information on the German-speaking people of Canada.

The attitudes towards the sexes are occasionally stereotyped but the texts represent a dramatic improvement over those previously prescribed. Both males and females are shown as reporters, announcers, hairdressers and scientists. In addition both sexes are shown engaged in sports (such as judo) and domestic activities (such as cooking).

IV. VOCABULARY, STRUCTURES, TOPICS

Both vocabulary and structure development is focussed on real-life situations a speaker of German may encounter. Because the emphasis is on usable German structures, there is less emphasis on vocabulary development than with other programmes, and certainly *far* less of the translation approach.

Vocabulary and structure are developed through a wide variety of activities including interviewing, role playing, making purchases, telephoning, simulating a dentist's office, using maps and city plans, writing letters and postcards, and responding to humorous computer printouts. **Stage Five** deals with asking for student opinions on education, current events, and sports on a more adult level.

Increasingly mature topics are used as students become more familiar with the language, and of course become older. Topics up to **Stage Three** include sports, records, detective stories, recipes, horoscopes, palm reading, the Spanish Riding School, and the pictures used are those of young people. **Stage Four** still includes such topics but a new emphasis on vocational aspects is introduced. **Stage Five** deals with travel, education, foreign affairs, current events, and other topics of interest to graduating students.

V. TIME ALLOTMENT

Each stage is designed for use in periods of varying length but may be most suitable for 40-60 minute periods.

VI. TESTING MATERIALS

No formal testing materials are provided with this programme but many of the questions in the texts and readers could be used in creating testing materials. See the section of **Die Quelle** titled "Evaulation Ideas" for general suggestions.

VII. GUIDE TO THE PROGRAMME CHART FOLLOWING

The following chart indicates the points at which the **Vorwärts** programme needs to be supplemented in order to meet the learning outcomes of the **Secondary German Programme** guide. In reading the chart, keep in mind that the number preceding each note indicates the number of the learning outcome within the given level.

[redacted]

For example, under Listening Level 1 the note is:

5. "songs and rhymes must be provided through supplementary material."

This statement refers to Listening, Learning Outcome Level 1, Number 5 in the **Secondary German Programme** guide which states:

> "be able to understand common poems, nursery rhymes and songs such as folksongs, popular songs, and Christmas Carols."

The note then means that although the programme provides poems at this level, the songs and rhymes would require teacher's supplement.

[redacted]

The * indicates that the programme supplies sufficient material for that area.

VORWARTS PROGRAMME

LEARNING OUTCOMES CHART INDICATING AREAS OF THE PROGRAMME WHERE SUPPLEMENT IS NEEDED

LEVEL	LISTENING	SPEAKING	READING	WRITING
1	1-4. * 5. Songs and rhymes must be provided through supplementary material. 6-8. *	1-5. *	1-2. *	1-2. *
2	1-9. *	1-10. *	1-3. *	1-3. *
3	1-9. *	1-7. *	1-9. *	1-5. *
4	1-10. *	1-6. *	1-5. *	1-6. *
5	1-5. *	1-2. *	1-4. *	1-3. * 4. Program does not ask for translation of German sentences into English, however, teachers could.
6	1-2. * 3. Reflexive verbs and pronouns are not covered until second half of Stage 3. 4-5. *	1-2. * 3. Reciting sayings and poems would require supplementary material. 4-5. *	1. * 2. Connotations are not specifically taught. Teacher might use text's vocabulary to do it. 3-5. * 6. The text's vocabulary section could be used to teach dictionary skills. A bilingual dictionary should be available to students however. 7. Abridged or adapted reading material must be provided by supplement.	1-5. *
7	1. * 2. Future Perfect is not used in Stage 4. Teacher may introduce it as needed. 3. Relative pronouns are used in subordination but are not discussed as such. Teacher may do so.	1-3. *	1. * 2. Ability to read elementary German depends on the amount of supplementary reading done. 3-4. * 5. The programme does not ask for translation of German to English. However, the teacher could do so.	1-4. *

LEVEL	LISTENING	SPEAKING	READING	WRITING
8	1. The learning outcome states the need for library supplementary readers. 2. * 3. The origins of German words not discussed as such. Teacher supplement is needed. 4. The passive voice is used but not discussed as such. Teacher may do so. 5. *	1-3. *	1. * 2. Reading slightly adapted fiction or non-fiction excerpts requires supplementary materials. Readers are written specifically for the programme, and are not adapted. 3. For reading German in translation, supplements are necessary.	1-3. * 4. The programme does not use the translation approach. However, students should be able to accurately translate a selection from the programme at this stage. 5. Punctuation is used but not taught as such. Teacher may wish to review. 6. *
9	1. * 2. Oral poetry, drama and musicals should be made available in teacher-provided supplements. 3. Supplementary literary materials are needed for student appreciation of mood, atmosphere, setting, humour, etc. 4. *	1. * 2. Reciting more advanced poetry and prose literary pieces would require teacher supplement.	1. * 2. Reading unabridged newspaper articles and short stories would require supplements to the programme.	1. * 2. As indicated in Reading Level 9, a good bilingual dictionary is needed.
10	1-2. *	1-3. *	1. * 2. Unadapted contemporary and classical short stories and articles not provided in the programme. Supplement needed.	1-2. *

DEUTSCH 2000

Luscher, Brosch and Gluck, Marcel Didier Canada.

Prescribed materials are evaluated in this section.

Stage Two and **Stage Three** of **Deutsch 2000** are evaluated in the section of **Die Quelle** titled "Recommended Print Materials." **Deutsch 2000** was chosen as the best programme for Beginners' German II to use in meeting the goals and learning outcomes of the guide: the guide was not written to match the **Deutsch 2000** programme.

I. CONTENTS

A. **Stage One**

1 teacher's guide (prescribed)
1 grammar text (For Stages 1, 2, 3) (prescribed)
1 student glossary (prescribed)
1 student text (prescribed)
1 tape for classroom use keyed to student text, reel-to-reel (prescribed)
7 tapes for classroom use for oral practice keyed to student speaking text (prescribed)
8 filmstrips, keyed to the student text (prescribed)
1 oral practice text, keyed to oral practice tapes (prescribed)

Students move on to **Vorwärts Stage IV** — see the chart which opens this section.

II. TEACHER USE

All instructions to the teacher are provided in German only. **Stage One** should be taught by specialist teachers who have a good command of the language structure. However, German-speaking non-specialists with in-service training could teach **Stage One.**

III. CULTURAL ELEMENTS PRESENTED IN THE PROGRAMME

The activities and events of **Deutsch 2000** are placed mainly in West Germany. Austria, Switzerland, and East Germany are included in the programme via excursions, holidays, and business trips. The attitude, on the whole, is cosmopolitan and international. As the programme is oriented to young adults and adults, the following are stressed: vocations, work experience, shopping, travel, discussion on the generation gap, emancipation of women, politics, economic and sociological problems, and others.

Canadian German-speaking people are not presented. This would have to be done with teacher-provided supplements.

The attitudes towards the sexes are still somewhat stereotyped but women are represented in areas and positions historically occupied by men. This is a dramatic improvement over previously prescribed texts.

IV. VOCABULARY, STRUCTURES, TOPICS

The programme is designed to deal with all structural aspects during **Stages One** and **Two.** The approach is one of illustrated grammar geared to encompass structures which occur in situations largely of "public" life, real and present day, and is therefore more sophisticated than **Vorwärts.** As the title suggests, **Deutsch 2000** uses approximately 2000 words.

Although the programme is not as activity-oriented as **Vorwärts,** it does provide telephone conversations, interviews, T.V. dialogues, employment dialogues, letters, reports, and conversations, for student participation.

Category	Poor	Fair	Good	Excellent
1. Amount				*
2. Re-inforcement of Content				*
3. Clarity				*
4. Dated (in topics)		*		
5. Appropriate Topic				*
6. Voice Variety				*
7. Variety of Format			*	
8. Appropriate Speed of Voice			*	

V. TIME ALLOTMENT

Each stage is designed for use in periods of varying length, but may be most suitable for a period of 40-60 minutes.

Student readers are not provided. It is recommended that **Vorwärts** readers and/or the supplementary readers for the appropriate levels be used.

VI. TESTING MATERIALS

Stage One provides short answer review tests after every fourth lesson. In addition, a final test is provided with test, key, and correction guide. Oral taped materials could very well be used for testing purposes as well. A Proficiency Certificate is available, through the Goethe Institute in Toronto.

VII. CLASSROOM USE

This programme is not intended as a self-learning programme. However, the materials allow for some individual learning, and good remediation. Grouping according to levels is relatively simple.

The levels as outlined in the curriculum guide would correspond to the following stages:

Deutsch 2000 Stage 1 Levels 1-6

Vorwärts Stage 4 Levels 7-8

Vorwärts Stage 5 Levels 9-10

(See page A3)

DEUTSCH 2000

LEARNING OUTCOMES CHART INDICATING AREAS OF THE PROGRAM WHERE SUPPLEMENT IS NEEDED

LEVEL	LISTENING	SPEAKING	READING	WRITING
1	1-4. * 5. Songs & rhymes must be provided through supplementary material. 6-8. *	1-5. *	1-2. *	1-2. *
2	1. * 2. Some supplementary vocabulary related to holidays and family might be introduced. 3. Formal address only is used. Teacher would have to indicate the familiar use. 4-9. *	1-2. * 3. Numbers used but not taught as such. Teacher could review. 4-10. *	1-3. *	1-3. *
3	1-9. *	1-7. *	1-9. *	1-5. *
4	1-7. * 8. Dative prepositions are used but not discussed as such until Lesson 13. Teacher could use the grammar text. 9-10. *	1-6. *	1-5. *	1-6. *
5	1. The text includes short passages, but fables & fairy tales would require supplement. 2-5. *	1-2. *	1-3. * 4. The text contains simplified fiction & non-fiction. Recipes, current news, etc. could be added.	1-3. * 4. The programme does not ask for translation of German sentences into English. However, teachers could request students to translate.
6	1-5. *	1-5. *	1. * 2. Connotations are not specifically taught. Teacher might use text's vocabulary to do it. 3-5. * 6. The glossary for each stage could be used to teach dictionary skills. A bilingual dictionary should be available to all students. 7. Abridged contemporary & classical literature is provided by supplement.	1-5. *

VIER LANDER — EINE SPRACHE

Individual Titles: **Die Schweiz**
Osterreich
Die Bundesrepublik Deutschland
Die Deutsche Demokratische Republik

Löf, Mallberg and Rosenthal, Longman Canada.

SPECIFIC CONTENTS

These short, paperback booklets provide factual information on the roles, industries, geography, agriculture, politics, and people of the four German-speaking countries: Switzerland, Austria, West Germany, and East Germany. Suitable black and white illustrations include photographs, symbols, statistical tables, and maps.

AUXILIARY MATERIALS

Questions for recall of factual material, as well as for interpretation, are provided after each topic. A list of common abbreviations is also provided.

Explanations in simple German are given for some of the terms in the text.

RECOMMENDED LEVEL

These booklets are usable at levels 1, 2, and 3 (Grade 8 or 9 depending on school organization) particularly if the picture approach is used. The vocabulary emphasis could be used in Beginners' German 11 (levels 4, 5, and 6 particularly). The booklets are particularly valuable with the **Deutsch 2000** programme where cultural material is not provided as it is in **Vorwärts.**

ARTS AND LETTERS FROM THE BASIC GERMAN READINGS SERIES

Helbling, Gewehr, von Schmidt, et. al., Holt, Rinehart and Winston.

SPECIFIC CONTENTS

This anthology contains short stories, poetry, a play, and some non-fiction selections on cultural elements (ballet, opera, theatre). One of the selections is in a simple vernacular.

Countries represented include West Germany, German Democratic Republic, Austria, and Switzerland.

These passages of contemporary, popular, and classical writing include representations of male and female authors. All selections are full-length, and are deliberately chosen for their simple style. Black and white photographs and sketches illustrate.

AUXILIARY MATERIALS

Questions on content and themes for discussion are included with each selection. A short English commentary on the author precedes each.

A vocabulary glossary is provided at the back of the book.

RECOMMENDED LEVEL

This reader would be a valuable means for introducing literature at levels 7 and 8 (Grade 11).

JUNGE DEUTSCHE PROSA

Feix and Schlant, Holt, Rinehart and Winston.

SPECIFIC CONTENTS

An anthology of contemporary German literature, short prose selections, and poetry. Some of the authors include Helga Novak, Christa Reinig, Günter Kunert and Werner Schmidli. The German-speaking countries include Germany, Austria, and Switzerland. The representation of contemporary male and female authors from several countries is one of the strengths of the book.

Most of the passages are complete works with only a few excerpts.

AUXILIARY MATERIALS

The material is graded according to level of difficulty. Questions calling for short answers on comprehension, content and interpretation, plus some suggested student activities calling for longer responses, are included with each selection.

A vocabulary glossary is provided at the back of the book. Some vocabulary is also provided with each selection.

For each selection, there is a black and white picture of the author and an English commentary.

RECOMMENDED LEVEL

This book is recommended as a reader with levels 9 and 10 of the recommended programme (Grade 12). It is a particularly valuable reader as it provides contemporary authors which update and expand on **Mittelstufe.**

DIE VIERTE KURVE
DIE MITTELSTUFFE

Both of these books have been retained from the previous prescription.

SUPPLEMENTARY PRINT MATERIAL

Woodcut—Albrecht Durer

COMMENTARY

The following section contains evaluations of a wide variety of print material. Each evaluation indicates:

Author. **Title.** Publisher.* Series Title. A physical description. A paragraph indicating the contents. An evaluation which most often indicates the possible use of the book.	A rating of Excellent Very Good Good Fair** Poor** An indication of the level in the **Secondary German Programme** guide with which it might be used.

*The publishers' addresses are provided in the section of **Die Quelle** titled "Addresses."

**Print materials rated as "Poor" or "Fair" have not been included in the evaluations that follow.

These evaluations of recommended print material are intended to aid teachers looking for materials to use as student supplements or teacher references to accompany the prescribed materials. Also included in this section are charts, games, magazines, and other useful classroom devices.

One example of the use of student supplements might be to have a wide variety of different readers, at different levels of difficulty, available for projects and special assignments for students.

Students may also receive satisfaction from material available in German which is written at a few levels lower than the level at which they are studying. This would be the equivalent of pleasure reading in English. If the students occasionally read material for which use of a dictionary is not neccessary, they can develop a sense of satisfaction at how much has already been accomplished which will stimulate them to further effort.

Graded readers might also be a source of testing and translation material which has an appropriately limited vocabulary without being totally familiar to the students.

Ackermann, Baldwin, ed. **Pacifische Rundschau.** Ackermann's Advertising & News Service.

newspaper, 16 pp. approx., b/w illustrations with some colour, advertising, monolingual German.

A weekly newspaper dealing with information on British Columbia and Canada. In addition, the paper is divided into sections on the Federal Republic of Germany, German Democratic Republic, Austria, and Switzerland. The paper could be very useful and suitable supplement for the German language and culture(s) in Canada and the world. Advertising and news about the local and Canadian scene bring the German language close to the student's life.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Culture

Arndt, Hans-Joachim. **Texte Zum Lesen und Nacherzählen.** Hueber. Series title: **Deutsche Reihe für Ausländer.**

paperback, 86 pp., extensively footnoted.

The book contains 33 short stories each 30-75 lines, some based on newspaper clippings. Some of the titles include "Das Gespensterzimmer", "Tolles Tempo", "Das Paket", and "Der Blitzlichtmorder." This is mature reading. However, selections are interesting and suspenseful. Some selections are suitable for dramatization.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 6-8

Barten, Heinrich, ed. **Deutschland in der Mitte Europas.** Ernst Klett. Series title: **Länder und Völker.**

hardback, 159 pp., colour pictures, maps, drawings, index, monolingual German, introduction, appendix (concepts and principles of map interpretation).

The content is divided into three major areas:

a) Die Grosslandschaften Deutschlands — Sued — Mittel — Tief.
b) Deutschland: Bevolkerung, Wirtschaft, Handel and Verkehr.
c) Deutschland: Europa und die Welt.

This is a very useful teacher and student reference on the geography, economy, and commerce of Germany in relationship to Europe and the world. It fosters map and chart-reading skills and provides trade information.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Becker and Thiel. **Heitere und Satirische Prosa der Gegenwart.** Moritz Diesterweg.

clothbound, 112 pp., biographical notes, monolingual German.

This anthology contains humourous and satirical prose by such contemporary authors writing in German as Walser, Morgner, Böll, Kusenberg, and Polger. It is a very suitable classroom supplement for teacher and student. The teacher would have to provide questions, exercises, or other lesson aids.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Böll, Heinrich. **Erzählungen.** Longman Canada. Series title: **Leicht Zu Lesen.**

paperback, b/w cartoon illustrations, biographical notes, exercises, 2400 word vocabulary, monolingual German footnotes.

A collection of five short stories by this contemporary, Nobel-prize-winning author. The short stories are "Der Lacher", "Die Waage der Baleks", "Mein Onkel Fred", "Wie in Schlechten Romanen", and "Daniel, der Gerechte." The value of this reader lies in the opportunity to study the work of a single author in some depth.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 9-10

Culture

Brayne, Ellen. **Karl und Christa.** Mary Glasgow Publications.

paperback, 36 pp., b/w cartoon illustrations, vocabulary list.

Ten delightful episodes are presented as cartoon scripts with the text below the pictures and the spoken dialogues within the pictures. They are graded in difficulty. Each three-page episode revolves around Karl and his sister Christa. Questions on the contents are provided. The sentences are short, easy to read and understand, and the illustrations are interesting. This paperback is therefore usable for independent reading.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-6

Brayne, Ellen. **Vorhang Auf!** Mary Glasgow Publications.

paperback, 40 pp., b/w photographs, vocabulary, introduction.

This collection of eight short dramatizations, of increasing length and difficulty, provide the classes with youth-oriented, occasionally very comical, situations. "Das Trinkgeld", "Die Party", and "Diebe von einem audern Stern" are titles for funny sketches. The lengths of the plays are not too demanding to be memorized at the advanced levels. At the beginning levels they can be read easily.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-6

Culture

Busch, Wilhelm. Translated by Wiemann, Rudolph. **The Bees: A Fairy Tale.** Vantage Press.

hardback, 72 pp., b/w sketches.

In a nine-chapter, rhymed story interspersed with cartoon-like sketches, the author humourously tells of people, bees, and beer, in and around a bee hive. A good source for a different aspect of German literature. The reader may also be used for picture-and-story reports in German at varying levels of complexity.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-6

Busch, Wilhelm. Translated by Wiemann, Rudolph. **Chip the Monkey.** Vantage Press.

hardback, 85 pp., b/w sketches, biographical notes, monolingual English.

This humourous, twelve-chapter story tells about the mischief a monkey gets into. The skillful translation approximates the original German text in conveying the mood.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-6

Culture

Chambers and Wilkie. **A History of the German Language.** Methuen.

hardback, 167 pp., index, bibliography, chart of German titles, two maps, appendices on strong verb classes and specimen passages of German.

This simple introduction to the history of the German language gives a short account of the essential factors—chronological, geographical, and linguistic—and their interrelationship. Useful as a teacher reference and student source book.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

de Haan, Stefan. **Abenteuer im Wattenmeer.** Harrap.

paperback, 94 pp., b/w sketches, vocabulary, idiomatic expressions.

An antique and second-hand dealer is robbed of a large store of copper and lead. The story describes the events that lead to the capture of the thieves on the mud flats off the North Sea coast.

This is a simple reader that uses the present tense almost exclusively.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-5

Culture

Dornberg, John. **The Two Germanys.** Dial Press.

hardback, 215 pp., b/w photographs, index, list of recommended readings.

The book gives an excellent account of the events in East and West Germany since the end of World War II and describes the effect of "the Wall." It shows the emotional feelings of the post-war generation and compares the economic upswing of both Germanys. This is a "must" for German teachers who wish to convey to the students an understanding of what is really going on in the two Germanys. For mature students also.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 8-10

Dorry, Gertrude N. **Games for Second Language Classes.** McGraw-Hill Ryerson.

paperback, approx. 50 pp., explanatory diagrams.

This book contains games of proven value in the classroom with explanatory diagrams where necessary. It also includes with each game the teaching/learning involved and an indication of the level of difficulty. There are sections on numbers, spelling, vocabulary, structure-practice, pronunciation, and rhyming. This is an excellent teacher's reference for all levels.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Drath and Graf. **Typisch Deutschz?** Holt, Rinehart and Winston.

hardback, 151 pp., b/w pen/ink drawings, vocabulary section, questions on each chapter in a separate section.

A lighthearted book about the Germans, for those who do not take themselves and others too seriously. In fourteen vignettes, short stories and playlets about persons from all walks of life, the intermediate reader attempts to characterize the mores and manners which are "typically" German and contrasts them with American attitudes. Structures appear to be reasonably simple and vocabulary is well supplied to clarify difficult meanings.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 6-8

Culture

Dudenredaktion, ed. **Kinderduden: Mein Erster Duden.** Bibliographisches Institut.

hardback, 160 pp., b/w pen drawings and coloured pictures.

The first 28 plates provide a short story and a list of words concerning a variety of life situations. The vocabulary list in the second half of the dictionary is explained by either a picture or a clarifying statement. It is cross-referenced for words occurring on the plates. The dictionary would be valuable at early levels in providing an expanded vocabulary. The book also provides cultural information on life in the Federal Republic of Germany.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-5

Culture

Eppert, Franz. **Material zum Konversations-Unterricht.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe fur Ausländer.**

paperback, 99 pp., exercises, word and idiomatic expression list, monolingual German.

Twelve topics for conversation are presented. Each is broken down, numbered, and cross-numbered into word lists, idioms, assignments, and questions. Topics include "Rauchen", "Film", "Berufswahl", "Schule" and "Ausbildung." This is a very good reference for the teacher in the classroom or for very mature students who can work independently.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Federspiel and Diehl, ed. **Mal Was Anderes.** Harcourt, Brace, Jovanovich. Series title: **A-LM: Level 3.**

paperback, 184 pp., b/w illustrations and photographs, exercises, German-English vocabulary (items explained in margins), footnotes on content.

The book is divided into 5 "Plateaus" which relate to specific units in the corresponding **A-LM** text. It contains a wide-ranging collection of stories, be they by Wilhelm Busch ("Das Rabennest"), or the modern carricaturist Loriot ("Auf den Hund gekommen"), Kusenberg, Krüger, and Federspiel. Poems are by Zuchmayer, Brecht, and even German students.

Topics range from "Die Gastarbeiter" to "Das Heimkind" (the story of a boy who escapes from the GDR). Its usefulness comes from the wide-ranging selections, and from illustrations that lend themselves to oral work.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 6-10

Culture

Ferenbach and Schübler **Wörter Zur Wahl: Übungen Zur Erweiterung des Wortschatzes.** Ernst Klett Verlag.

paperback, 158 pp., index, answer section.

This programmed workbook contains exercises on the parts of speech and idiomatic expressions. Examples include such aspects of the adjective as: contrasts, synonyms, word families, derivative endings, idioms, colours, and parts of the body. This is a suitable supplement for classroom use in enrichment and remediation, as well as in adding variety to repetition. It is also useful for individualized instruction.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Froeschle, Hartmut, ed. **German-Canadian Yearbook—Deutschkanadisches Jahrbuch.** Historical Society of Mecklenburg Upper Canada.

hardback, b/w illustrations, extensive bibliography.

These books are intended to foster the heritage and identity of those of German descent in Canada. They contain a selection of articles and stories basically in English but also in German and French depending on content reference.

This year book is the most valuable single reference dealing with German-speaking people in Canada that was encountered in preparing **Die Quelle.**

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Culture

Gericke, et al. **Bruder Singer Schulausgabe Bärenreiter,** Bärenreiter.

paperback, 214 pp., songbook, editorial commentary, complete scores and texts.

This comprehensive selection of songs is arranged in groups as outlined at the end of the book. The songs may generally be classified as folksongs from a wide range of time periods. The songs are considered a traditional representation of German culture and regional characteristics.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Culture

Goebel and Schlemper. **Strukturübungen im Kontext.** Julius Groos Verlag.

looseleaf package, four tapes.

Grammatical structures are presented in the context of situations such as "Nichtstun", "Wohlstand", "Beim Frühstück", "Nichtraucher", "Sein Freund", and "Auskunft." This is a suitable supplement for repetition and review of difficult structures. It is mainly a teacher's aid, or material for the individual mature student.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Culture

Griesbach, Heinz. Moderne Welt 1 und 2: **Sachtexte und Übungen.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsch für Fortgeschrittene.**

clothbound, 122 pp., exercises.

Twenty-nine, short, non-fiction passages dealing with contemporary topics of interest to young people. Topics include electronic music, aggression, the computer in the hospital, T.V., and the future of mankind.

Passages have comprehension questions, word applications from context, vocabulary exercises, translation exercises, and completion exercises. This is an excellent collection in German for supplemental classroom work on non-literary prose, acquainting students with contemporary situations and problems.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Haensch, Günther, ed. **Deutsche Texte Zum Übersetzen.** Max Hueber Verlag.

paperback, 155 pp., index, preface.

A collection of prose material divided into six sections including such topics as "Sonntag", "Das alte Auto", "Metalle", "Jugend und Berufswahl", "Kultur und Technik", and "Die Vereinten Nationen." They vary in difficulty from beginners to an advanced level. There are very suitable cosmopolitan prose passages in this cultural reader which can be used to foster oral and written translations into English.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-10

Culture

Hart and Heinrich, eds. **Vogel: Ein Was Ist Was Buch.** Neuer Tessloff Verlag. Series title: **Was Ist Was.**

hardback, 56 pp., b/w and full-colour illustrations.

The original Wonder Book title on birds in a German translation. Forty-eight birds are discussed, in groupings by habitat or type. The illustrations of these North American birds are accompanied by explanatory texts.

This book presents a wide variety of structures and vocabulary. It would be useful as supplementary reading material for students interested in the subject matter.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-8

Havinga and Scheibe. **Komm Ins Bild.** Edward Arnold.

paperback, 120 pp., b/w illustrations, monolingual German, 3200 word vocabulary.

The book presents 33 life-situation units in areas such as the railroad station, the post office, the grocery store, the human body, the trial, inventions, and discoveries. Each unit begins with a black & white drawing in which each detailed object is numbered. A list of the numbers with the corresponding German words follows.

On the following pages new idioms, adjectives, compound nouns, etc. are explained.

This is a very good vocabulary builder. The basic vocabulary (eg. pictures and word list) can be used at a very early level.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-8

Haynes, Maria. **Deutsch In Drei Ländern.** Bobbs-Merrill.

hardback, 295 pp., b/w pictures and drawings, glossary, exercises, vocabulary (English/German, German/English), translation aids.

A cultural reader containing such items as Mark Twain's **The Awful German Language** as well as sections on Federal Republic of Germany, Austria, and Switzerland. Topics include poetry, music, theatre, political life, and creativity. It is an intermediate reader, mainly oriented to American students.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Heintz-Schuppmann and Halm. **Brief Schreiben Leicht Gemacht.** Max Hueber Verlag.

paperback, 63 pp., index, monolingual German.

The content of this text on writing letters is divided into categories such as "Wünsche", "Dank", "Unterricht", "Studiem", "Ferien", "Erholung", and "Zoll." This is a well-organized, contemporary supplement and guide to the student in relation to personal and business letters and forms.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Helbling, et al. **Basic German Reading: Current Issues.** Holt, Rinehart and Winston.

paperback, 76 pp., b/w illustrations, exercises, vocabulary.

Topics in the thirteen selections range from the lightly cultural and historical to those of sports and the present family life settings. They depict present situations and problems of very high interest. The book would be particularly useful in a senior situation, possibly for "Beginners Eleven."

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 9-10

Culture

Griesbach, Heinz, **Ernste Und Heitere Erzählungen.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsch Für Fortgeschrittene.**

clothbound, 122 pp., biographical notes, exercises, monolingual German.

This short anthology contains a mixture of serious and humourous literary narratives by contemporary authors such as Böll, Grass, Schuriele, and Zwerenz.

It is an excellent classroom supplement, with literary content and exercises.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Griesbach, Heinz. **Humor Und Satire.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsch Für Fortgeschrittene.**

clothbound, 112 pp., biographical notes, exercises, monolingual German.

This short anthology contains satirical and humourous literary narratives by contemporary authors such as Böll, Bender, Frisch, and Troll.

It is an excellent classroom supplement, with literary content and exercises.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 8-10

Culture

Hübner, Gerald, ed. **Hallo Friends Deutsche Welle.** Press Information Department (The Voice of Germany).

periodical, bimonthly, 12 pp., b/w photographs and other illustrations, reference table to Voice of Germany programming.

This collection of short "newsy" items about events, activities, and developments deals with matters from such areas as music, electronics (aerials), theatre, medicine, cars, sports, contests, tourism, and letters to the editor.

It is current material which will encourage students to listen to German programmes on short-wave radio.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Culture

Johnson, Charles B. **Abenteuer in Hakendorf.** Harrap.

clothbound, 80 pp., b/w illustrations, exercises, vocabulary.

The son of a fisherman detects suspicious activities along the coast near his home. While seeking more accurate information, he is captured and held prisoner by a gang of money forgers. He escapes, helps in catching the criminals, and receives a great award.

The story is written almost entirely in the present tense. Other verb forms (like "möchte") are explained in the vocabulary.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-5

Jones, Brangwyn. **Lustiges Lernen 3. Am Ziel.** University of London Press. Series title: **Lustiges Lernen.**

paperback, 112 pp., b/w illustrations, exercises, vocabulary, grammar tables.

The lessons are presented with such topics as "Karneval,", "Im Nebel", "Der neue Wohnwagen", "Das Zengin's", and "Beim Zahnarzt." This book is a good supplement for the use of the subjunctive mood in practical situations.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Kästner, Erich. **Mein Onkel Franz.** Longman, Canada. Series Title: **Leicht Zu Lesen.**

paperback, 57 pp., b/w illustrations, bibliography, exercises, monolingual German, 600 word vocabulary.

This is a family biography in which Kästner as a little boy describes his uncle's life before, during, and after World War I.

It provides students with insight into the formative years of a renowned German writer.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Kaltofen, Augusta, ed. **Die Tischrunde, Leseund Arbeitsbuch Für Ausländer.** Ernst Klett Verlag.

paperback, 104 pp., bibliographical notes, exercises with controlled answers, monolingual German, chronological list of authors and works.

Die Tischrunde is an anthology of excerpts from the writings of famous authors. The book has the common theme of the individual and his/her position in society. Authors include Goethe, Mann, Musil, Böll, Walser, and G. B. Fuchs.

This would be a very good introduction to literature, especially as the theme is well presented, with very good guidelines and teaching/learning guides. A good knowledge of German would be required to read this thorough cross-section of authors writing in German.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Konnecke, Erwin. **Meyers Kinder-Spielbuch.** Bibliographisches Institut.

hardback, 160 pp., b/w and full-colour illustrations.

This book contains the description and rules for group games played outdoors and indoors: games with words, letters, and numbers; rhymes, riddles, and tongue breakers, and fun songs with actions.

It contains many good ideas for games and "end of the period" activities that are fun for the younger students at the same time as they reinforce the concepts being developed in the lesson.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-4

Krenzer, Rolf. **Geschichten Von Der Stadt.** Hirschgraben-Verlag. Series title: **Sachhefte Für Die Grundschule.**

paperback, 46 pp., b/w illustrations, suggestions to the reader.

This student reader deals with 31 items that are part of a city (the railway station, playground, coat-of-arms, etc.) in short descriptive passages.

It is a factual collection of information on city services for German pupils in elementary school.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Künemund and Lück, **Stöffele Pantöffele.** Thienemann.

hardback, 89 pp., full-colour illustrations.

This is a collection of traditional and modern children's rhymes, idoms, and songs taken from dance, riddles, lullabies, and other sources.

The book is written at a beginner's level and uses a simple vocabulary and a wide variety of sounds in easily learned formats.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-3

Laengin, B. G., ED. **Vancouver Courier/Der Nordwesten,** Courier Press.

newspaper, 20 pp. approx., b/w illustrations and advertising, monolingual German, weekly.

Much of the content of this newspaper is information on British Columbia and Canada as a whole. There is also world news and of course news on West Germany, East Germany, Austria, and Switzerland.

The newspaper is very useful and suitable for the classroom in relation to culture, and the German language in Canada and in German-speaking countries. Advertising and news bring the German language of the newspaper into close proximity with the students and their lives. It is an excellent teacher's reference.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Culture

Land and Wingerden. **Aus Der Presse.** Mary Glasgow Publications.

paperback, b/w cartoon-type illustrations, vocabulary list, exercises, monolingual German.

Actual German newspaper and magazine articles from many realms of interest are included. Adventures of events from countries other than Germany are also provided. Each article is accompanied by a vocabulary list and idiomatic expressions are explained in German. Students are encouraged to write descriptive sentences for cartoons. Each article is followed by a series of suitable questions as well as an exercise.

Students become acquainted with the actual German press and are stimulated to read German newspapers and magazines. Teachers can transfer the methods used here to the classroom use of the **Vancouver Courier.**

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 8-10

Culture

Leah, Gordon N. **Herzlich Willkommen.** University of London Press.

paperback, 79 pp., b/w illustrations, exercises, German/English vocabulary list.

This is a collection of 20 graded conversations centering around a 15 year old boy who visits relatives in the city and engages in such activities as sight-seeing, car-washing, shopping, activities in the house, and even a short spell of sickness.

Simple structures at the beginning of the book become increasingly more complex toward the end. The language is at a conversational level and is generally easily understood. It is not an exciting collection of scenes but does allow the student to practice vocabulary surrounding a number of activities in which people regularly engage.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-8

Culture

Lenz, Siegfried. **Lotte Soll Nicht Sterben.** Longman Canada.

paperback, 48 pp., b/w pen and ink drawings, exercises, 600 word vocabulary.

This shortened and simplified story of a nine year old boy in East Prussia tells of his love for a 22 year old mare who is to be taken away. The boy tries to prevent this by riding her to his grandfather in the next town. The old horse dies en route after a number of suspenseful events. The boy is so sad that he becomes quite ill. However, when he has recovered he finds another "Lotte" in the stable.

This introductory reader would be of interest for 12-14 year olds, especially those interested in horses. Vocabulary and structures are simple and on a level of speech used by 9 year olds in Germany.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-5

Lewis, Robert. **German Verbs I.** Milliken Publishing.

kit including: b/w drawings, colour transparencies, spirit masters, teacher's guide.

The content of this kit deals with verbs in the context of sentences and cultural situations such as "Die Familie", "Gegensatze", "Die Stadt", "Das Verkehrsmittel", and "Berufe."

The exercises are very useful and fit easily into lessons. The cultural content is cosmopolitan and can be used in any setting for comparison and contrast.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Culture

Lewis, Robert. **German Vocabulary I.** Milliken Publishing.

kit including: b/w drawings, colour transparencies, spirit master, teacher's guide.

The content of this kit deals with vocabulary within cultural situations such as "Die Familie", "Die Speisekarte", "Das Haus", "Bewegungen", "Arbeiter", "Kleidune", and "Der Körper."

The exercises can be very useful and fit readily into given lessons on situations. The cultural content is cosmopolitan and can be used in any setting for comparison and contrast.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Culture

Marcus, Eric. **Wir Reisen Nach Deutschland.** Holt, Rinehart and Winston.

hardback, 288 pp., b/w illustrations, exercises, German/English vocabulary list.

By means of conversation the reader is taken, with a group of students, on a trip through Germany. The chapters deal with the following places: Bonn, Cologne, Frankfurt, Heidelberg, Black Forest, Swabia, Munich, Bavarian Alps, Nürnberg, Franconia, Berlin, Hamburg, and Lübeck.

It was designed for use at an early stage of instruction after the basic elements of structure have been absorbed. It would be useful in providing information on West-German culture in addition to reinforcing basic elements of structure in conversation. The ten picture descriptions provide practice in writing small compositions with a given vocabulary list.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Meil and Arndt. **Das ABC Der Schwachen Verben.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer.**

paperback, 179 pp., monolingual German.

A very useful classroom reference for teachers and students alike. The weak verbs are listed in alphabetical order according to root words. The derivatives are listed below each:

achten
beachten
begutachten.

All forms are used in sentence context.

Sample sentences are kept short so that the book can serve as a very good reference at an early stage in the study of German.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-10

Meil and Arndt. **Das ABC Der Starken Verben.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer.**

paperback, 142 pp., monolingual German.

A very good classroom reference for teacher and students alike. The strong verbs are in alphabetical order according to root words. The derivatives of a given verb are listed following the root word:

backen, buk, gebacken
ausbacken
verbacken
überbacken.

All verb forms are used in sentence context.

All sample sentences are kept short so that the book can serve as a very good reference at an early stage in the study of German.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-10

Mey, Reinhard. **Neue Und Alte Chansons.** Voggenreiter.

clothbound, 144 pp., b/w illustrations, bibliographical notes, 19 song scores which are copies of originals.

This is a collection of songs by Reinhard Mey, a current best-selling singer, most of which are in German.

Descriptions of places and events in the life of the author expand the students' views of life in German settings. Students also might enjoy the songs, although the vocabulary may at times be difficult because of its colloquial nature. Explanations by the teacher would be necessary.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 8-10

Culture

Moench, Walter. **Kleines Deutsches Kultur-Lesebuch.** F. H. Kerle Verlag.

paperback, 214 pp., monolingual German, indication of sources.

This is a very extensive anthology of poets and writers who have written in German. The content is divided into 14 chapters of poetry and prose according to related areas of topics and/or thought such as "Landschaftsbilder", "Naturwissenschaften", "Mythen", "Maerchen", "Psychologen", and "Erzieher."

All pieces are short so that under the different topics a good selection is available of past and present writers. No teaching guides or exercises are provided.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

No Author Indicated. **Duden-Die Regeln Der Deutschen Rechtschreibung, Band 3.** Bibliographisches Institut. Series title: **Eine Sonderreihe Zum Grossen Duden.**

paperback, 232 pp., index, monolingual German.

This is a detailed reference for teachers and student alike on the rules of orthography for the German language. The rules are presented in context and include letters and sounds, words, capitalization, and compounding.

A good command of German is required as the reference is in German only.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

No Author Indicated. **Duden Taschenbücher: Band I, Komma, Punkt und Alle Anderen Schriftzeichen.** Bibliographisches Institut. Series title: **Duden Taschenbücher.**

paperback, 203 pp., index, monolingual German.

This detailed book of rules on punctuation is an excellent classroom reference for teachers and students alike.

A good knowledge of German is required as the book is in German only.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

No Author Indicated. **Map Of Germany And The German-Speaking Countries.** Gessler Publishing.

map, 24" x 29", full-colour.

This map tells much about the history and culture of the country through the many drawings of buildings, people, costumes, and products.

The map may be posted on the bulletin board as a useful supplement to the physical — political map.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

No Author Indicated. **Monopoly (In German).** Gessler Publishing.

game including: gameboard, instructions, moveable materials.

This is the original monopoly game, in German, with the famous landmarks of Berlin for sale in marks.

In order for the game to be of value in the classroom, other than as a time filler of no instructional value, the students must be able to communicate in German.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Culture

No Author Indicated. **Scrabble (In German).** Gessler Publishing.

game including: board, letters.

This is the original game of scrabble using German lettering. It is a well-known device for stimulating vocabulary recall, spelling, and other vocabulary "stretching" activities.

A widely accepted means for reinforcing and building vocabulary once students are beyond the basic level.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-10

No Author Indicated. **Sprach-Illustrierte.** Langenscheidt Verlag.

periodical, 60 pp. approx., b/w illustrations, glossary, exercises, published quarterly.

Each magazine consists of a series of articles, with appropriate pictures, providing insight into daily life in German-speaking areas. There is no reference to any particular German-speaking area.

Current and topical issues are dealt with in concise illustrated articles. Many of the articles serve as teacher-background material, others can be used with students on a group or individual basis. Games, puzzles, diagrams, and more provide a lighter approach to often difficult areas of instruction.

RATING:
Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 9-10

No Author Indicated. **Weather-Clock-Calendar.** Gessler Publishing.

wall display, 16" x 16", plastic.

This teaching device is intended for daily use by the students dealing with the topics of time of day, day of week, month, and weather conditions.

It is extremely useful in the early levels of language learning and is also useful as a basis for class-starting exercises that give students a feeling of success with the language before the new parts of the lesson get underway.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 1-3

Oetker, Dr. **Schulkochbuch.** Gessler Publishing.

paperback, 367 pp., b/w illustrations.

This popular cookbook describes in detail the preparation of hundreds of German recipes, discusses nutrition, and has a special section on pastry and desserts.

It is a very good supplement for enjoyable classroom experiences. It is also very useful in preparing simulations of restaurant activities.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 1-10

Orton and Calmann. **Von Der Alster Bis Zum Mond.** Mary Glasgow Publications.

paperback, 74 pp., b/w pen and ink drawings, exercises, German/English dictionary.

In "Abenteuer un der Alster", "Die Rotjacken von Lübek", and "Volkswagen HH BR 378" teenagers' minor detective work leads to the solution of a bigger problem.

In "Toni von der Alpenrose" two brothers cause unintentional suspicion. The teenage son of the inn's host is able to get a major skiing assignment for a film out of the situation.

In "Mozart würde sich im Grabe umdrehen" a group of high school musicians work for a trip to Salzburg where their favourite composer lived.

In "Raketenhafen X 13" three teenagers travel to the moon to prevent the theft of a valuable magnetic crystal.

These six stories would appeal to students in their early teens.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-6

Peck, Anthony, et al. **An der Schönen Blauen Donau.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 40 pp., b/w illustrations, exercises, vocabulary.

The family Scheidl show their visitors, Mr. Hausman and his son, around present-day Vienna as well as taking them on a trip to a lake in the Burgenland.

This reading material is integrated with the vocabulary and structures developed in **Vorwärts, Stage 3.** There is an emphasis on Austrian cultural elements and an outline for an itinerary. Follow-up activities might include having the student prepare an itinerary for an imaginary trip.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-6

Culture

Peck, Anthony, et al. **Der Bankraub.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 23 pp., b/w drawings, bilingual exercises, vocabulary.

This is a ten-scene radio play about a bank robbery. The bank in a small town installs a new alarm system. A staged robbery is supposed to test the system. It turns out to be the real thing, but with a happy ending. Telephone conversations and dialogues occur frequently. This reader is integrated with the structure and vocabulary of **Vorwärts, Stage 3.**

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-6

Culture

Peck, Anthony, et al. **Besuch in Wien.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 36 pp., b/w photographs, bilingual exercises, vocabulary.

A young student from Düsseldorf visits relatives in Vienna. He experiences a very thorough and detailed tourist holiday in the cultural and historical setting of Vienna. Little anecdotes are included, one example of which is the birth of the Vienna "Kaffeehaus." This paperback is integrated in vocabulary and structure with **Stage 3.**

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-7

Culture

Peck, Anthony, et al. **Brusela I.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback magazine, 23 pp., two colour illustrations.

Cartoon stories illustrate everyday situations. It has a limited vocabulary. The magazine deals with vocabulary surrounding the home, holidays, and school. It is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1

Culture

Peck, Anthony, et al. **Circus Krone.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 24 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary list.

Circus Krone, 1892, has its winter quarters in Munich. A group of young people attend a performance and report as each act is performed. During intermission the young people have an interview with the director of the circus who explains its history, gives information about the owners, finances, and methods of travel.

it is integrated with the vocabulary and structures in **Vorwärts, Stage 4** with emphasis on terms and activities in the world of a travelling circus.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Peck, Anthony, et al. **Der Dieb.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 12 pp., b/w illustrations, bilingual exercises.

Max Franke, an unskilled labourer, steals a bicycle from Mr. Wenzel. In the story are included the report to the police, the search for the bicycle, and the court action.

It is integrated with vocabulary and structures at this level, emphasizing the legal system in West Germany.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-5

Culture

Peck, Anthony, et al. **Ende Gut, Alles Gut!** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 12 pp., b/w drawings, bilingual exercises.

Helmut and his classmates live in Bremen and yearn for a ski trip in the mountains. They mastermind a plan to convince the teacher to take them on such a trip.

The booklet is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level, with emphasis on bulletin announcements and group travel preparations.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-5

Culture

Peck, Anthony, et al. **Falscher Verdacht.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 20 pp., b/w drawings and photographs, bilingual exercises, vocabulary.

A school handball team is to perform in a competition. One member, Helmut Meyer, is late and gets into the wrong change room. A wristwatch is lost, and he is the suspect. There is a happy ending.

It is integrated in vocabulary and structure to **Stage 3** and concentrates on sports activities and arenas.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-7

Culture

Peck, Anthony, et al. **Die Familie Reinshagen.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 24 pp., b/w photographs, bilingual exercises.

This reader describes the four members of a German family living in Hamburg. Activities of the family members are described and shown by the pictures.

It is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level, emphasizing the various major activities in which a German family engages.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 4-5

Culture

Peck, Anthony, et al. **Das Gewitter.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 11 pp., b/w drawings, bilingual exercises.

A boy stays overnight with a friend. A thunderstorm in the evening, while the boys are alone in the house, creates suspense about a possible burglery.

This reader is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level.

RATING:
Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 2-3

Peck, Anthony, et al. **Hansestadt Hamburg.** Nuffied Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 32 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary.

Susanne and Mathias Schacht are bicycling in Schleswig-Holstein. At the beginning of the reader the two are in Hamburg and describe the sights. They take a tour of the city. Some history of Hamburg is included as well as the spots of entertainment such as St. Pauli and the famous theatre.

It is integrated with vocabulary and structures of **Vorwärts, Stage 4.** Emphasis is on map reading, letter writing, coats of arms, menus, and speech habits in northern Germany.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Herr Ober!** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 16 pp., b/w photographs, drawings, bilingual exercises, vocabulary.

Peter, a young man working in a factory, is bored with his job. His uncle, Kurt, is a waiter in a good hotel and suggests Peter consider that vocation as a very interesting kind of life. Uncle Kurt explains the apprenticeship programme and the 'Hotelfachschule' in Switzerland.

It is integrated with **Vorwärts, Stage 4** with special emphasis on terminology in the world of gastronomy.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Eine Hochzeit in Hamburg** and **Freddy.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 54 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary.

This is a back-to-back reader with two stories. **Eine Hochzeit in Hamburg** is about Gisela and Manfred who have known each other for five years and intend to get married. The customs of marriage in northern Germany are told in detail. **Freddy** is about Freddy Quinn, the most popular pop singer of Europe. In an interview his life, career, and success are recorded.

Integrated with vocabulary and structures of **Vorwärts, Stage 4.** Emphasis on terms related to civil and ceremonial weddings, and terms and instruments related to modern sailors' songs. An appropriate interest area for adolescents.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Interview in Rathaus.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 20 pp., b/w photographs and map sketch, exercises, vocabulary.

This reader is written in the form of an interview with the mayor of Munich, the old and new city are toured. The origin of Munich, the derivation of the city's name from "Mönche", the arts, industry, beer, and the Olympic Games of 1972 are all discussed.

It is integrated with the vocabulary and structures of **Vorwärts, Stage 4.** The interview format is different from that of ordinary students' readers.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Landwirtschaft-Liche Schule-"Strickhof"** and **Kinderhof Pestalozzi.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 40 pp., b/w photographs and drawings, exercises, vocabulary.

Landwirtschaftliche Schule "Strickhof" is about Franz Müller, whose parents own a farm in Venezuela. He attends the institute of agriculture in Stickhof, Switzerland. After completion of a two-year course one receives a diploma in agriculture. Activities pertaining to the school are discussed.

Kinderhof Pestalozzi is a report on the childrens' village of Trogen in Switzerland. Here orphans from all over Europe can find a home and develop their full potential. Pestalozzi founded the first orphanage in Switzerland.

It is integrated with vocabulary and structures for **Vorwärts, Stage 4,** with emphasis on terms for agriculture and school.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Magazin 1.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 20 pp., b/w photographs, cartoons, drawings, riddles, crossword puzzle.

A variety of items such as a horoscope, life in Dortmund and Wippertal, a "quickie recipe", "For Sale" advertisements, and how to telephone are dealt with in this reader which uses a limited text.

It is integrated with vocabulary and structures developed in **Vorwärts, Stage 3.**

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-6

Culture

Peck, Anthony, et al. **Maria Theresia.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 28 pp., b/w photographs, bilingual exercises, vocabulary.

The student is informed of a diary by Wenzel Graf Kaunitz about Maria Theresia's activities from her coronation until her death. The stress lies on a woman's ability to rule a county successfuliy against many odds. In this reader the emphasis is placed on the diary form. Vocabulary is related to diplomacy.

The story is integrated with structure and vocabulary of **Stage 3.**

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-7

Culture

Peck, Anthony, et al. **Meine Heimat Die Schweiz.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 32 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary.

Lieselotte Bieri from Zurich has been given an assignment by her geography teacher to write an essay about Switzerland in such a manner that foreign boys and girls can form a clear picture of that country. The students reader consists of a detailed description of Switzerland's geography, demography, sports, and entertainment.

It is integrated with vocabulary and structures of **Vorwärts, Stage 4,** with emphasis on Swiss culture and some map reading.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Mein Geburtstag.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 19 pp., b/w photographs, bilingual exercises, vocabulary.

It is the birthday of a German boy in high school. This students' reader reports on the day's activities, including the birthday party. It describes also the activities during that party such as "Kaffe und Kuchen", riddles, jokes, games, and customs of youth behaviour.

It is integrated with the structure and vocabulary of **Stage 3.**

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Level 5-6

Culture

Peck, Anthony, et al. **Mozart.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 28 pp., b/w photographs and music sheets, exercises, vocabulary.

This is a short biography of Mozart the "Wunderkind" from Salzburg who becomes one of the greatest musicians and composers in Europe during the 18th century. He is a man whose music is still celebrated all over the world although he died in poverty and is buried in an unmarked grave.

It is integrated with the vocabulary and structures developed in **Vorwärts, Stage 3,** with an emphasis on musical terms.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-6

Culture

Peck, Anthony, et al. **Münchener Quartett.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 28 pp., b/w photographs, tables, bilingual exercises, vocabulary.

In a friendly and detailed manner, the vocations of hairdresser and language specialist are discussed from apprenticeship to master's certificate and foreign language diploma. Emphasis is on terminology and training procedures related to the two vocations.

This reader is integrated with vocabulary and structures of **Stage 4.**

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Das Party-Kleid.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 20 pp., b/w photographs, bilingual exercises, vocabulary.

Two female students discuss an up-coming party of some university students. Great preparations are made but the party dress turns out to be the wrong choice. The girl is jilted by her escort only to find another boy.

The reader is integrated with **Stage 3** in structure and vocabulary and gives an impression of present-day cosmopolitan fashions in Germany. Today's boy-girl relationships is discussed.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-6

Culture

Peck, Anthony, et al. **Eine Radtour—Aber Wohin?** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 15 pp., b/w photographs and drawings, bilingual exercises.

Some boys are planning a bicycle tour for the summer holidays. The story deals mainly with the planning— whether to go North or South. The boys compromise on the Rhineland and the South.

It is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level and provides background on historical and geographical aspects of Germany.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-3

Culture

Peck, Anthony, et al. **Rekorde.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 27 pp., b/w drawings and photographs, bilingual exercises, vocabulary.

This students' reader gives an account of records attained in a variety of activities including marathons in eating, sneezing, drumming, car racing, and Olympic sports.

It is integrated with structure and vocabulary of **Stage 3.** It uses the metric system and also some charts.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-7

Culture

Peck, Anthony, et al. **Der Schwarzsender.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 12 pp., b/w drawings, bilingual exercises, vocabulary.

A group of boys become very interested in contemporary English and American hit tunes. They get the brilliant idea of building their own private radio station. Unfortunately, they transmit programmes on the police band and the ending is self-evident.

The reader is integrated with vocabulary and structure of **Stage 3** and specializes in ham-radio terminology.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-7

Culture

Peck, Anthony, et al. **Sport am Ende Der Welt.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 28 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary.

Carlo Riedl changes his vocation from coppersmith to physical-education instructor. He receives his training at the "Sportschule" in Magglingen, Switzerland. This is a detailed report on his life during the two year training.

It is integrated with the structures and vocabulary of **Vorwärts, Stage 4** with an emphasis on activities and terminology of sports and physical education in Switzerland.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Übungsheft 1: Adjective Endings (Subject).** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 38 pp., coloured illustrations, exercises, answer section.

This is a students' book of exercises on adjective endings. Both adjectives used in connection with the subject of the sentence, and adjectives used in connection with subject completions, are studied.

The exercises are intended for review, remediation, and reinforcement of the adjective endings. They could be used with individuals, with groups, or with full classes.

It is integrated with the **Vorwärts** programme.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Peck, Anthony, et al. **Übungsheft 2: Warum . . . Weil.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 35 pp., coloured illustrations, exercises, answer section.

This exercise book deals with the problems of cause and effect using "Warum" and "Weil". Examples include "Warum gehst du ins Restaurant?", "Weil ich essen will."

It contains a very detailed set of exercises for review, remediation, and reinforcement. The exercises could be used with the full class, in small groups, or even for individualized instruction. The booklet is integrated with the **Vorwärts** programme.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Peck, Anthony, et al. **Übungsheft 3: Joining Verbs.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 50 pp., coloured illustrations, exercises, answer section.

This exercise book deals with compound verbs in simple sentences, and in main and subordinate clauses. Separable prefixes and compound parts of verbs are all dealt with. Examples include "Wann fährt der Dampfer nach Bonn ab?", and "Renate lernt ihre neue Klassenkameradin kennen."

This is a very detailed set of exercises for review, remediation, and reinforcement. The exercises could be used with the full class, in small groups, or even for individualized instruction. In order to motivate students, the booklet includes situations of arriving and departing trains and ships. It is integrated with the **Vorwärts** programme.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Peck, Anthony, et al. **Übungsheft 4: Reflexive Verbs.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 24 pp., coloured illustrations, exercises, answer section.

This exercise book deals with the uses of reflexive verbs in situations of body care. Examples include "sich waschen", and "sich anziehen."

This is a very detailed set of exercises for review, remediation, and reinforcement. The exercises could be used with the full class, in small groups, or even for individualized instruction. It includes some humour and activities aimed at teenagers and is integrated with the **Vorwärts** programme.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-10

Peck, Anthony, et al. **Übungsheft 5: Direct Object Endings.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 60 pp., coloured illustrations, exercises, answer section, reference grammar page.

In seven sections this exercise book deals with nouns, pronouns, and attributive adjectives. In addition, these are dealt with as objects of sentences of both normal and inverted word order.

It contains very detailed set of exercises for review, remediation, and reinforcement which could be used with the full class, in small groups, or even for individualized instruction. Humourous cartoons and activities of interest to teenagers are included. The paperback is integrated with the **Vorwärts** programme.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Peck, Anthony, et al. **Ein Unfall.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung**

paperback, 12 pp., b/w drawings, bilingual exercises.

Two boys travel by motor scooter to Bremen. On the way they help a hit-and-run victim from whom they later receive a thank-you letter.

This students' reader is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level, with emphasis on traffic situations.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-3

Culture

Peck, Anthony, et al. **Unsere Hobbys.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 23 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary list.

Describes a number of activities in which young people engage, such as ice hockey, table tennis, fishing, skiing, and playing musical instruments.

It could be used to develop vocabulary applicable to various hobby activities. This students' reader is integrated with the vocabulary and structures in **Vorwärts, Stage 3.**

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 5-7

Peck, Anthony, et al. **Uwe Seeler.** Nuffield Foundation Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 28 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary list.

Uwe Seeler is one of the star soccer players of the Hamburg soccer club. His team plays in the top league. His story begins with a match against F. C. Köln, and in flashbacks his career is described as well as the structure and technique of soccer. The usual training necessary to become a good player is also described.

This students' reader is integrated with the vocabulary and structures of **Vorwärts, Stage 4** and develops vocabulary in a specific sports area. It is based on an adolescent area of interest.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Vier "Stifte" in Zürich** and **Das Rote Kreuz.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 4.**

paperback, 34 pp., b/w photographs, exercises, vocabulary.

This paperback includes two stories in a back-to-back paperback reader. **Vier "Stifte" in Zürich** is the story of one girl and three boys who discuss their life as apprentices in Switzerland. Das Rote Kreuz is the story of Henry Dumont who founded an organization which would take care of wounded soldiers during wartime. This led to the founding of the Red Cross.

This students' reader is integrated with the vocabulary and structures of **Vorwärts, Stage 4** and deals with terms related to drafting and mechanics, and government and the armed forces.

RATING:
Very Good / Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Peck, Anthony, et al. **Ein Vormittag in Meiner Schule.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 20 pp., b/w photographs and illustrations, bilingual exercises, vocabulary.

This is a personal account of one day at high school given by Helmut Ramers of Iserlohn. Included are daily courses, testing customs, idiosyncratic behaviour of teachers, and student activities. This reader provides a detailed account of a German high school.

It is integrated in vocabulary and structure with **Stage 3.**

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 5-7

Culture

Peck, Anthony, et al. **Waldstadt Iserlohn.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Stage 3.**

paperback, 24 pp., b/w drawings, photographs, maps, exercises, vocabulary.

This is a description of the city of Iserlohn. It is told in historical context as student guests from the twin city visit there. Included are the fun-wrought activities of a student's day.

It is integrated with the structure and vocabulary of **Vorwärts, Stage 3** and contains terms related to geographic and historical descriptions. Historical documents and form letters are also included.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 5-7

Culture

Peck, Anthony, et al. **Was Soll Ich Werden?** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 12 pp., b/w drawings, exercises, vocabulary.

Helga's first job as a typist is not satisfying. She finds typing boring and decides to train as a nurse. As a nurse-trainee she finds that friends have more spending money than she does, but when her friend is hospitalized after a car accident her doubts regarding her choice of vocation are resolved.

This reader is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung.** Emphasis is placed on job advertisements, applications, interviews, and conditions as a nurse in training in Germany. Good student activities can grow out of this reader related to job applications.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 4-5

Culture

Peck, Anthony, et al. **Ein Weihnachtsgeschenk.** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 12 pp., b/w drawings, bilingual exercises.

Two sisters decide to knit a pullover for their brother. The story deals with the purchase of the wool and needles, the knitting instructions, and the element of surprise at Christmas.

This reader is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level, with information on metric measurements.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-3

Culture

Peck, Anthony, et al. **Wer Zuletzt Lacht, Lacht Am Besten** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 15 pp., b/w drawings, bilingual exercises.

This is a story of four young people involved in everyday situations. Two of them win a table-tennis championship.

It is integrated with vocabulary and structures of **Kurzfassung** at this level. The vocabulary deals with the area of youth clubs, dancing, and sports. Present and past tenses are used. The reader is useful for content comprehension.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-3

Culture

Peck, Anthony, et al. **Wo Ist Lumpi?** Nuffield Foundation. Series title: **Vorwärts, Kurzfassung.**

paperback, 15 pp., b/w drawings, bilingual exercises.

The family dog is lost at a family outing. The lost dog becomes a hero by saving a boy from drowning.

This students' reader is integrated with vocabulary and structures developed in **Kurzfassung** at this level and provides cultural background on German-style family camping.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-3

Culture

Plauen, E. O. **Vater und Sohn.** Südverlag.

paperback, 54 pp., b/w cartoons, captions in monolingual German, three volumes.

There are fifty adventures or tricks in each volume. Each adventure is told in a sequence of drawings with a minimum of text. Usually the title of each sequence is all the text that is needed. These three volumes are a good source of material of a humourous, comical nature which can be understood by students. They can be used for oral work discussing the individual actions depicted in each sketch.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Culture

Pothorn, Herbert. **Knaurs Kinderbuch in Farben.** Droemer Knaur.

hardback, 200 pp., coloured illustrations, index, monolingual German, oversized.

These stories are aimed at German children and would be too difficult for the initial levels of children. The topics lead from familiar home surroundings to the distant, unknown, interstellar spaces. Scenes and activities are primarily related to German surroundings, although geographical and cultural materials from other societies in the world are included.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 6-10

Culture

Pratz, Fritz. **Neue Deutsche Kurzprosa**. Verlag Moritz Diesterweg.

paperback, 116 pp., b/w drawings, index, biographical notes, bibliography, monolingual German, postscript.

This is an anthology of contemporary poets and prose writers such as Reinhard Lettau ("Auftritt"), Helga A. Novak ("Gepäck"), and Horst Bingel ("Sechs Minuten uber die Zeit"). These poems and very short stories (each no longer than two pages) are a very useful introduction to German literature.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 6-10

Culture

Pratz and Thiel. **Deutsche Kurzgeschichten: Eine Auswahl Für Mittlere Klassen.** Verlag Moritz Diesterweg.

paperback, 144 pp., index, biographical notes, bibliography, monolingual German.

This is an anthology of contemporary short story writers such as Schnabel, Kaschmitz, Bender, and Walser. Examples of Short stories include "Im dunklen Tal der Bären", "Wer kemt seinen Vater", and "Ballonfahrt." The book may be used as an introduction to, or expansion of, literature of contemporary German, Austrian, and Swiss authors. It is suitable as a supplement for teachers and students.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Richardson and Lewent-Weimer. **Bilder Und Geschichten.** Edward Arnold.

paperback, 64 pp., b/w illustrations, monolingual German.

The student is required to produce "Free Compositions" from a picture or a series of pictures illustrating life situations. At first useful words and phrases are given; in the end no guiding questions or phrases are included. Each stage builds on the previous one and demands greater sophistication.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-8

Russon and Russon. **A First German Reader.** Longman Canada.

paperback, 103 pp., b/w drawings, exercises, bilingual, vocabulary, footnotes, one of a series of two readers.

The 30 reading selections are designed to offer simple reading material for first-year students of German. Tenses and syntax gradually become more complex, but are generally still on a basic level. The stories are highly interesting and imaginative and show an excellent sense of humour.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-8

Culture

Schaepers, Roland, et al. **Deutsch 2000, Band 2.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsch 2000.**

softback, 150 pp., b/w and coloured illustrations, glossary, monolingual German, list of verbs, table of measures and weights, tapes of lessons, tapes of speaking exercises, grammar text, speaking exercises text, workbook.

This is the continuation from **Band 1** of this series. The illustrated approach to grammar is continued in such situations as "Ein moderner Mann", "Urlaub nach Wunsch", and "Wohnen im Grünen." All basic structure is covered as an integrated sequence from **Band 1.** Cultural content is cosmopolitan and needs supplement if Canadian aspects are to be included.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Schaepers, Roland, et al. **Deutsch 2000, Band 3.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsch 2000.**

softback, 180 pp., b/w and coloured illustrations, glossary, monolingual German, list of verbs, grammar 1-3, tapes of lessons, tapes of speaking and comprehension exercises, workbook; teachers edition.

This text is meant to review basic grammar structures and introduce more complicated ones at levels 9-10. Again all structures are presented in the context of contemporary situations, such as "Mode-Diktat oder Spab", and "Das Fahrrad." Cultural topics are cosmopolitan.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 9-10

Culture

Scherer, George A. C., ed. **Reading for Meaning.** Harcourt, Brace & World.

paperback, 168 pp., marginal glossary, German monolingual exercises, vocabulary.

Eleven reading selections of varying lengths include topics such as "Die Prüfung", "Winter in Wien", "Rosen von der Polizei", and "Bei grün—sofort landen!" The selections are interesting, with surprise endings, and are intended to be read with direct association between the printed word and its meaning. Students should be able to read these easily and with pleasure. Structure and vocabulary are kept under strict control.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 6-8

Culture

Schnurre, Wolfdietrich. **Die Tat/Ein Fall Für Herrn Schmidt.** Longman, Canada. Series title: **Leicht Zu Lesen.**

paperback, 63 pp., b/w illustrations, bibliography, monolingual German exercises, 1800 word vocabulary, footnotes.

Die Tat is a short story about a young man who is troubled by his earlier attitude toward cats; **Ein Fall für Herrn Schmidt** is about a man who defends cats. The stories contrast in their attitudes and outcomes. They are not meant for younger readers as the level of meaning is quite mature.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 9-10

Schmitz, Werner. **Gebrauch der Deutschen Präpositionen.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer,** eighth edition.

paperback, 86 pp., monolingual German.

This book explains the four case groups of prepositions and accusative, dative, dative-accusative, and genetive. This book is a good teacher's aid in the classroom.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Schmitz, Werner. **Ubungen Zu Synonymen Verben.** Max Hueber Verlag. Series title: **Ergänzungshefte Zu Grammatischen Fragen.**

paperback, 59 pp., exercises and a key to exercises, index of verbs discussed, monolingual German.

Verbs from A to Z are presented in the following situations: "senden, wechseln, tauschen, fürchten, befürchten, sich fürchten vor", etc. It is a very good teacher and student reference, particulary for those who can comprehend German quite well.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Scholastic Magazines. **Das Rad.** Mary Glasgow Publications. Monthly magazine (9 issues per school year).

newspaper type magazine, 8 pp., b/w illustrations, cartoons, photographs, dictionary, teacher sheet with test suggestions.

This magazine is aimed at the 12-14 age group. Examples of the articles included are seasonal reports, interviews, sports, crossword puzzles, and short articles with topics such as food, clothing, boutiques, and discotheques. It is extremely beneficial for cultural enrichment, gives up-to-date information, and is easy to read and understand.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-3

Culture

Scholastic Magazines. **Kreuzworträtsel Heft.** Mary Glasgow Publications.

paperback, 36 pp., b/w illustrations, 20 puzzles, monolingual German, answers in the back.

The booklet contains twenty crossword puzzles graded in difficulty. The first ones can be used for the very beginners. It is ideal for students who finish their regular work early. Vocabulary and ability to use words should increase.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-5

Scholastic Magazines. **Der Roller.** Mary Glasgow Publications. Monthly magazine (9 issues per school year).

newspaper type magazine, 8 pp., b/w illustrations, teacher sheet with test suggestions.

This magazine is very suitable for the 16-18 age group. Examples of the topics discussed are life problems (drinking, drug abuse), life in dormitories, famous statesmen, composers, cities, and architecture. The presentations are frank and mature. The magazine is ideal for reading in class as well as for independent reading and the topics are suitable for classroom discussion.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Scholastic Magazines. **Schuss.** Mary Glasgow Publications. Monthly magazine.

newspaper type magazine, 8 pp., b/w illustrations, dictionary near the end.

This magazine deals primarily with the life of 14-16 year-olds in West Germany (sometimes the other German-speaking countries, too). Some of the topics are leisure time activities, interviews, issues of our time (pollution), hobbies, and apprenticeships. This very informative magazine brings modern Germany right into the classroom. It uses the present, past, and future tenses. Some of the suggested activities make suitable homework assignments.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 3-6

Culture

Schroeder and Kirchhoff. **Wir Lesen Deutsch: Erster Teil.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer: Reihe A.**

paperback, 63 pp., b/w illustrations, monolingual German vocabulary list expanded by English, French and Spanish related words, monolingual German exercises.

These short stories (14-20 lines each) describe real, everyday situations, such as "Das Telegramm", "Eine Operation", and "Der Geburtstag", and thus introduce German customs and attitudes. The booklet is designed to expand vocabulary and introduce elementary grammar.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-7

Culture

Schroeder and Kirchoff. **Wir Lesen Deutsch: Zweiter Teil.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer: Reihe A.**

paperback, 88 pp., b/w illustrations, monolingual German vocabulary list expanded by English, French, and Spanish related words, monolingual German exercises.

Some of the 45 stories are more mature and sophisticated than others. Some of the topics included are "Karneval am Rheim", "Schule und Beruf in Deutschland", and "Das Elektronengehirn." Contemporary topics and timely problems are discussed.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 6-10

Culture

Schuh, Hermann. **2000 Wörter und Was Man Damit Machen Kann.** Max Hueber Verlag.

paperback, 89 pp., index, alphabetical register, monolingual German, teacher reference.

The words are segregated into word groups or situations in which words are used, such as "Hilfsverben", "flüstern-sprechen", "sein-sich befinden", "Industrie", and "Gemeinschaft". It is a useful teaching aid at any level. The teacher's book suggests many ways in which 2000 words can be applied and is a thorough learning/teaching guide.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Schulten, Gustav, ed. **Der Grosse Kilometerstein.** Möseler/Voggenreiter.

hardback, 296 pp., b/w illustrations, index, songbook with complete scores and texts.

This collection of humorous songs and some rhymes will brighten many a class. Reviewers of the book consider such a book useful and valuable in the socializing process within groups.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Culture

Schulz, Charles M. **Peanuts Geschichten,** Aarverlag. Series title: **Peanuts Geschichten.** 25 Volumes.

paperback (linen), 50 pp., b/w cartoons, monolingual German.

The famous Peanuts cartoons provide easy reading in the target language. The booklets can be used to build vocabulary. They could also prove useful as comparative language study with the English version.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-6

Schulz, Klaus. **Aus Deutscher Vergangenheit—Ein Geschichtlicher Überblick.** 4th ed. Max Hueber Verlag. Series title: **Lesestoff Zum Sprachunterricht.**

paperback, 166 pp., b/w maps, table of dates for events, monolingual German.

Historical events described include such periods as Caesar to Barbarossa, the Middle Ages, the Reformation, Baroque-Enlightenment, German Nationalism, Bismarck, W.W. I and W.W. II, and the Germanys after 1945.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Schulz, Klaus. **Deutsche Geschichte Und Kultur: Bilder Aus 2000 Jahren.** Max Hueber Verlag.

paperback, 143 pp., b/w illustrations, maps, preface, annotations for each picture, monolingual German.

In a historical and cultural sequence pictures present events in German-speaking countries: Roman period to Hohenstaufen, Medieval Period, Reformation, to Germany after 1945. It is suitable for teachers and students as a library reference.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Culture

Spang, Günter. **Zwölf Heitere Kurzgeschichten.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer, Reihe B.**

paperback, 52 pp., monolingual German, vocabulary explained in footnotes.

This is a collection of twelve humourous stories, each of which is approximately 3 pages long and can be studied in one lesson.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Sparks and Reichmann. **So Ist Es! — A Contemporary Reader.** Harcourt, Brace, Jovanovich.

paperback, 90 pp., b/w illustrations, glossary, vocabulary, games.

This reader begins with single word games, and contemporary cartoons or signs encountered in everyday experiences. Examples include Donald Duck, timetables, and traffic signs. Passages on recipes, the monopoly game, foods, drinks, or travel make interesting reading for young beginners. Culturally the content is of a universal nature.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-3

Culture

Speck, Josef, ed. **Kristalle: Moderne Deutsche Gedichte Für Die Schule.** Kösel-Verlag.

paperback, 303 pp., monolingual German, interpretations, sample lesson.

This anthology of poems of contemporary poets with accompanying interpretations includes such authors as Bachmann, Benn, Celan, Kaschnitz, and Schnurre. It is very valuable as a teacher reference and as a supplement for the class.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Stahl, Walter, ed. **Meet Germany.** Atlantic Brücke.

paperback, 136 pp., b/w photographs, maps, graph-like illustrations, monolingual English.

Meet Germany includes a quick description of each one of the federal German states. Current developments in education, the arts, the letters, and music are dealt with. Germany and the EEC is presented in another article. The wide range of articles lends itself to student assignments. At early stages the book is a good teacher reference and at later stages it may serve as a starter for students to more detailed study of certain aspects of West Germany.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-10

Culture

Strutz, Henry. **201 German Verbs: Fully Conjugated In All Tenses.** Barron's Educational Series.

paperback, 74 pp., index.

In a simple, alphabetical pattern the vagaries of German conjugation are shown. After a comparison between English and German conjugation (through to samples of the passive voice) the bulk of the book deals with the complete conjugations in all tenses. This book fills a gap for those who need to summarize verbs in their conjugations. It is indispensible at the senior level.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Triesch, Manfred, ed. **Deutsche Gedichte Für Ausländer.** Verlag Moritz Diesterweg.

hardback, 386 pp., monolingual German, index, biographical notes, source list, alphabetized list of first lines of poems.

This is a very extensive anthology of poems from Opitz (Baroque) to Bachmann and Bienek (Contemporary). It is a useful reference for the teacher in the classroom and for students in the library. No learning guides are included.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Von Hofe, Harold. **Im Wandel Der Jahre.** 5th ed. Holt, Rinehart and Winston.

paperback, 278 pp., b/w illustrations and photographs, bi-lingual exercises, coloured maps.

Topics include the German language and culture, the GDR and Vienna, "students-against-Berlin", and the creation of the free university in Berlin.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Von Hove, Tamm. **4 + 1 = 4 In Köln: Eine Erzählung In Fotos.** Mary Glasgow Publications.

paperback, 24 pp., b/w photographs, bilingual exercises, monolingual vocabulary list, picture stories with dialogues.

A young girl and her friends try to establish the identity of people at "Karneval" celebrations in Köln. This short student reader is of high interest while using a limited vocabulary.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-6

Culture

Wagenbach, Klaus, ed. **Lesebuch: Deutsche Literatur Der Sechziger Jahre. (Lesebuch Für Die Oberstufe).** Verlag Klaus Wagenbach.

paperback, 221 pp., biographical data, source references, monolingual German.

This anthology contains poetry and short prose from such authors as Böll, Eich, Grass, Segers, Novak, and Krolow. It is a very valuable supplement in the classroom and appeals both to the teacher and the mature student.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 8-10

Culture

Weber, Hans. **Grosse Deutsche Städte.** Hirschgraben-Verlag. Series title: **Sachhefte Für Die Grundschule.**

paperback, 48 pp., b/w sketches, monolingual German, one map of Germany, list of 25 largest cities of West Germany, hotel guide, simple railway guide.

Thirty-four big West-German cities are described in this intermediate reader. It is set up as a travel guide for pupils in German elementary schools.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Culture

Werba, Henry. **Ein Jahr In Deutschland: A German Reader.** Holt, Rinehart and Winston.

hardback, 266 pp., b/w illustrations, monolingual German exercises, vocabulary list, tables of pronouns, adjectives, verbs, auxiliaries, audio materials available.

The American student, Paul Bryan, experiences Germany on a one-year visit. The first part concentrates on München, the second part on various parts of West Germany, and the third part presents three German authors (Tucholsky, Borchert, and Böll). This is a graded reader for students with basic reading skills.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 4-6

Culture

Whitton, Kenneth S. **Wir Waren Vier. Teil 1.** Mary Glasgow Publications. 2 volumes.

paperback, 71 pp., b/w photographs, vocabulary list, list of idioms.

Based on a T.V. series by the same name, the book is set in Bonn, where four friends (2 girls and 2 boys) live and work. The reader learns to know them through some amusing and educational adventures involving the manager of the apartment house, the waiter in the restaurant, a policeman, and the boss in the office. It is written in an easy-going style with much dialogue. In class, or for independent extra reading, this book contains good enjoyable material.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 2-8

Culture

Wild, M. R. **German Comprehension Passages.** Edward Arnold.

flexback, 128 pp., monolingual German exercises, vocabulary list.

The content is segregated into comprehension passages such as the following: Animals and Birds, Armed Forces, Parts of the Body, Law, and Shopping. All passages are meant for aural and reading comprehension. They are interesting, short, and practical. Basic structure is required with present, past, and perfect tenses.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-10

Wilms and Freihoff. **Deutsche Grammatik in Situationen.** Max Hueber Verlag.

paperback, four colour slides, tape — all part of a kit.

Grammatical structures and situations are presented in context of such headings as "Ein Ferienplan", "Einbruch", "Ein Dach über dem Kopf", and "Ich habe getraumt." This is a very practical and useful aid for the teacher and a learning device for individualized progress. It is especially suitable for reinforcement, review, and remediation.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Winnig, August. **Das Römerzimmer/Der Schneider Von Osterwyk.** Longman Canada. Series title: **Leicht Zu Lesen.**

paperback, 47 pp., b/w illustrations, bibliography, monolingual German exercises, 600 word vocabulary, footnotes.

First story: A mystery count is mysteriously killed in the Roman Room. The killer is a scorpion.

Second story: In Goslar in the Harz mountains, during the middle ages, the tailor is unjustly accused of murder. Because he is deformed he eventually escapes capital punishment.

Both stories are full of suspense.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 7-8

Wirthle, Werner, ed. **Scala: A Periodical From the Federal Republic of Germany.** Frankfurter Societats — Druckerei. Monthly.

magazine, 48 pp., b/w and coloured photographs, English and German editions.

This large-format, coloured, illustrated book is all inclusive, ranging from politics to society and environment.

The attractive format of this publication, along with the possibilities for comparative study (the English and the German editions deal with the same basic materials) lend a more colourful approach to cultural appreciation for the non-German-speaking student. Considering the modest price, it is a good teaching aid.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 1-10

Culture

Wohlgemuth-Berglund, Gisela. **Wort Für Wort: Ein Einsprachiges Wörterbuch.** Max Hueber Verlag.

hardback, 332 pp., monolingual German, introduction and legend, calendar, list of countries and people, grammatical tables.

From A-Z, most of the important words in German are listed and explained. An example is "das Moped ('--) -s-s. Als PER 15 Jahre alt wurde, wünschte er sich zum Geburtstag ein Moped. Sein Fahrrad war ihm nicht mehr schnell genug. Ein Moped ist ein Fahrrad mit einem kleinen Motor/Hilfsmotor." It will serve well as a classroom reference during the advanced study of German.

RATING:
Excellent

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 7-10

Zobel, Klaus, ed. **Erzählungen/Stories: Dürrenmatt. Andersch, Von Doderer, Broch—Band 3.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer: Zweisprachige Reihe.**

paperback, 122 pp., introduction, biographical notes, source page, bilingual reader.

The reader contains bilingual short stories by the four authors listed, including "The Tunnel", "Terrifying Experience of a Venetian Stove Fitter", "Dawn Encounter", and "A Slight Disappointment." It is suitable as supplementary reader in relation to literature, language structure, idiomatic language, and translation. It would also make suitable library material if you wish the students to read in translation.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 7-10

Zobel, Klaus, ed. **Humor Und Satire—Humour And Satire. Vol. VII.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer; Reihe F: Zweisprachige Reihe.**

paperback, 80 pp., biographical notes, bilingual, monolingual exercises.

This collection deals with humourous and/or satirical short stories by such authors as Tucholsky, Kästner, Lenz, Kusenberg, and Hildesheimer. Titles are, for example, "Der Meusch/The Human Being", "Der Floh/The Flea", and "Der Leseteufel/The Reading."

The book is suitable for school libraries where it would be available to non-German and German language learners. It is also very useful as a classroom supplement for teachers and students.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED
TO ACCOMPANY
THE GUIDE:

Levels 7-10

Culture

Zobel, Klaus, ed. **Marie-Louise Kaschnitz: Lange Schatten—Long Shadows. Vol. IV.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer; Reihe F: Zweisprachige Reihe.**

paperback, 119 pp., biographical notes, bilingual.

This is a short novel about a young girl who encounters love for the first time and is forced to step from childhood into a still-perplexing, seemingly-contradictory, adult world. It is told in a momentary flash in the stream of conscious. It is a suitable classroom reader, offering the mature student comparative language structures and idioms, and cultural customs.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 9-10

Culture

Zobel, Klaus, ed. **Wir Sind Utopia—We Are Utopia. Vol. I.** Max Hueber Verlag. Series title: **Deutsche Reihe Für Ausländer; Reihe F: Zweisprachige Reihe.**

paperback, 153 pp., bilingual, biographical notes.

This novella is about Hackel, a man who is involved in the terrifying experience of the Spanish Civil War, and who attempts to find consolation in this utopia. It is a mirror of the author's Roman-Catholic-influenced world of Trier, as an example of the strong influence of the Counter-Reformation on the present. The book is suitable for German and non-German language learners.

RATING:
Very Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 9-10

Culture

Zweig, Stefan. **Novellen.** Longman Canada. Series title: **Leicht Zu Lesen.**

paperback, 78 pp., b/w illustrations, bibliography, monolingual German exercises, 1800 word vocabulary, footnotes.

It contains three short stories: "Episode am Genfer See" (A short mystery about the sudden appearance of a stranger and the resultant difficulties), "Die unsichtbare Sammlung" (A story dealing with the situation arising during the inflation in Germany), and "Die Gouvernante" (A story about growing up and a time of crisis in a family in Vienna).

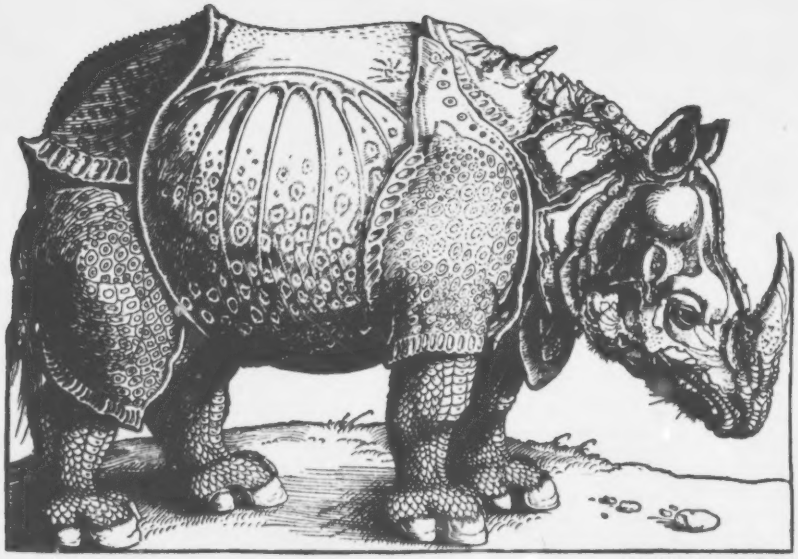
All three stories provide class discussion materials on the process of growing up.

RATING:
Good

RECOMMENDED TO ACCOMPANY THE GUIDE:

Levels 9-10

SUPPLEMENTARY AUDIO-VISUAL MATERIAL



Woodcut—Albrecht Durer

COMMENTARY

This section contains information on audio-visual materials. It is hoped that teachers will make additions to this section.

Items included are:

A. Film Sources

B. National Geographic Articles

A list of articles on German-speaking people published by **National Geographic since 1956.**

C. Oh Canada!

A version of the national anthem in German.

Audio-visual materials are available from a variety of sources and their use is dependent on the teacher's willingness to enrich the teaching of cultural material beyond the scope offered in the prescribed programmes.

FILM SOURCES

CONSULATES, TRADE AND TOURIST OFFICES

The consulates, and trade and tourist offices for West Germany Austria, and Switzerland provide films for the cost of return mail to schools. They make available film lists, but teachers should order early because the films are in heavy demand (see the address section for particular information).

The films are generally more useful for studying the cultural aspects of German than they are for studying the language. Most are available in English.

NATIONAL FILM BOARD

At present there are 20 NFB films available in Vancouver. These films are German versions of original films made in English (see the address section for particular information).

The vocabulary for these films is not necessarily controlled. Therefore, teachers should preview EACH film to determine its suitability for the class and to determine how to use it effectively for language study. This will avoid any use of these films as unintelligible and intimidating fillers.

PROVINCIAL EDUCATION MEDIA CENTRE

The Provincial Education Media Centre produces a catalogue of available materials (see the address section for information). In all instances previewing by the teacher is recommended. The teacher might design guiding questions and evaluative exercises which will reinforce material presented.

NATIONAL GEOGRAPHIC ARTICLES

Over a number of years **National Geographic** has published articles, with accompanying photographs, on the German-speaking countries in Europe as well as on groups of people of German descent in North America. Articles appearing prior to World War II have not been included in the following list, largely because these are very dated.

The articles deal with a variety of topics and have been selected for their ability to illuminate aspects of the culture of German-speaking people. Such articles lend themselves to student assignments including reports to the rest of the class.

Location	Date	Volume & No.	Title	Author	No. of relevant pictures	Article begins page
Switzer-land	*Oct. '56*	*110, No. 4*	*Surprising Switerzland*	*J. & F. Shore*	*31*	*427*
Germany	*Feb. '57*	*111, No. 2*	*Dinkelsbühl* Rewards Its Children	Charles Belden	14	255
Austria	Sep. '58	114, No. 3	The White Horses of Vienna	Bowie & Wentzel	7	400
Austria	Feb. '59	115, No. 2	Building a New Austria	Bowie & Wentzel	30	172
Germany	Jun. '59	115, No. 6	Modern Miracle Made in Germany	Conly & Lessing	43	735
Austria	Aug. '60	118, No. 2	Salzkammergut, Austria's Alpine Playground	Bowie & Wentzel	25	246
Switzer-land	Jan. '61	119, No. 1	Soaring on Skiis in the Swiss Alps	Patterson & Revis	15	94
Austria	Jul. '61	120, No. 1	Austria's Tyrol, Province in Clouds	White & Wentzel	41	107
Germany	Dec. '61	120, No. 6	Life in Walled-Off West Berlin	Kenney & Wentzel	11	735
Germany & Austria	Jun. '62	121, No. 6	Storks, Vanishing Sentinels of Europe's Rooftops	Peterson	5	838
Germany	Jul. '62	122, No. 1	Berlin	Antze	1	118
Germany & Austria	Jul. '65	128, No. 1	Down the Danube by Canoe	Backer et al.	12	34
U.S.A.	Aug. '65	128, No. 2	Amish Folk	Gehman & Allard	29	227
Germany, Austria & Switzer-land	Apr. '67	131, No. 4	The Rhine: Europe's River of Legend	Graves & Dale	37	449
Austria	Jun. '68	133, no. 6	Vienna: City of Song	White & Launois	34	737
Switzer-land	Jul. '69	136, No. 1	Switzerland, Europe's Highrise Republic	Aber-crombie	20	68
Germany	Jan. '70	137, No. 1	Berlin: On Both Sides of the Wall	Sochurek	6	1
U.S.A.	Jul. '70	138, No. 1	The Hutterites, Plain People of the West	Allard	6	98

C3

Location	Date	Volume & No.	Title	Author	No. of relevant pictures	Article begins page
U.S.A.	Apr. '73	143, No. 4	Pennsylvania's Old-Time Dutch Treat	Britt	5	564
Sweden	Aug. '73	144, No. 2	Gotland: Sweden's Treasure Island	Cerruti & Molduny	4	268
Germany	Mar. '74	145, No. 3	Bavaria, Germany's Bewitching Southland	Jennings & Mobley	6	408
Germany	Sep. '74	146, No. 3	East Germany: The Struggle to Succeed	Putman & Gahan	8	295

OH CANADA!

The following German version of **Oh Canada** is published with the permission of the German-Canadian Yearbook, Volume II, 1975, Historical Society of Mecklenburg, Upper Canada.

1. O Kanada, wie lieb ist uns dies Land,
wie glücklich der, dem hier die Wiege stand!
Uns allen eine Heimat sei
das Nordland stark und frei.
Von fern und nah, o Kanada,
halten wir Wacht dir treu.

Refrain: Erhalt' dich Gott, glorreich und frei!
O Kanada, wir halten Wacht dir treu
O Kanada, wir halten Wacht dir treu.

2. O Kanada, wo Kiefern, Ahorn stehn,
gold'ner Weizen reift und stille Ströme ziehn,
wir bauen dich, du Land so hehr,
von Ost bis West am Meer!
Du Land der Hoffnung stets gedeih',
du Nordland stark und frei!

Refrain: Erhalt' dich Gott, glorreich und frei!
O Kanada, wir halten Wacht dir treu
O Kanada, wir halten Wacht dir treu.

3. O Kanada, dein weites Himmelszelt,
in hoher Nacht von Nordlicht fahl erhellt,
birgt Biber, Wildgans, Elch und Bär
von Ost bis West am Meer.
Geliebtes Land, ich mich dir weih,
dir Nordland stark und frei!

Refrain: Erhalt' dich Gott, glorreich und frei!
O Kanada, wir halten Wacht dir treu
O Kanada, wir halten Wacht dir treu.

(Deutsche Fassung von F. P. J. Rimrott nach einer Vorlage von Adam Bela Schneider)

REFERENCES

Woodcut—Albrecht Durer

COMMENTARY

This section includes three lists of references:

A. ON TEACHING A SECOND LANGUAGE

An annotated list of books and articles intended to be of use to teachers looking for current information on methods of teaching and testing second language learning.

B. GERMAN DICTIONARIES FOR TEACHERS AND STUDENTS

An annotated list intended to help teachers select suitable dictionaries for themselves and their students.

Learning Outcomes from Levels 3 to Level 10 of the **German Programme** guide refer to the dictionary skills which students should be acquiring. Teachers could recommend specific dictionaries which students might use to acquire these skills in addition to using them during class work in reading and writing.

C. GERMAN AUTHORS IN ENGLISH TRANSLATION

Teachers might wish to suggest that the school library acquire some books by German authors which have been translated into English. Books selected should be chosen for readability and for compatibility with local community standards. The books in this list should be checked *by the teacher* for these qualities.

Within German courses, students might be referred to these library books for pleasure reading. This will help to familiarize students with the culture (see **German Programme** guide).

ON TEACHING A SECOND LANGUAGE

Altman, Howard B., (ed.) **Individualizing the Foreign Language Classroom: Perspectives for Teachers.** Newbury House Publishers.

This book makes the reader aware that the most important component in a successful individualized programme is the manner in which the teacher relates to students. In Section I, an attempt is made to define individualization in the light of the goals of second-language teaching. Section II supplies a reationale for individualized instruction and Section III offers practical suggestions for implementing individualized instruction in the classroom.

Finocchario, Mary and Bonomo, Michael. **The Foreign Language Learner: A Guide for Teachers.** Regents Publishing Company.

This is a useful publication for teachers of second languages interested in gaining insights into theoretical aspects of language learning as well as in obtaining ideas of a practical nature for classroom implementation.

Kufner, Herbert L. **The Grammatical Structures of English and German.** University of Chicago Press. Series title: **Contrastive Studies Series.**

This book stresses syntax and does not spend a great deal of time in a structural description of German. The spoken language is stressed. German clauses, phrase structures, parts of speech, and compulsory grammatical and semantic categories make up the general topics. It is a good reference work, with a most useful comparative approach. It should aid teachers dealing with goal 4 of the **Secondary German Programme** guide.

Moulton, William G. **The Sounds of English and German.** University of Chicago Press. Series title: **Contrastive Studies.**

This work is referred to as a systematic analysis of the contrasts between the sound systems. It is a good reference work and useful in the classroom.

Peck, Anthony. **Group-Work in Modern Languages.** University of York Press.

It provides the teacher with practical and workable hints on how to divide the class into homogeneous groups. It is keyed to the implementation of the **Vorwärts** programme.

Politzer, Robert L. **Teaching German: A Linguistic Approach.** Blaisdell.

The emphasis of the book is on the application of linguistic principles to teaching, rather than on the development of techniques of linguistic analysis. Psychological aspects of language learning precede a chapter on teaching procedures. It is a very good presentation of modern language, using the linguistic methods. The bibliography is divided into sections and is easily utilized.

Reichmann, Eberhard, (ed.) **The Teaching of German: Problems and Methods.** National Carl Schurz Association.

After the introductory chapters on German, the next ones deal with psychological, linguistic, cultural, and methodological aspects. The third part concentrates on the teaching and learning of German. Special programmes are handled in Part Four and teacher training completes the collection in Part Five. This anthology has universal appeal. The wide range of topics covered makes it extremely valuable.

Rivers, Wilga M. **The Psychologist and the Foreign Language Teacher.** University of Chicago Press.

This is a complete course in methods for modern language teaching for both students teachers and practising teachers who wish to bring their methods up to date. The author uses four assumptions about modern language learning to guide the reader. Particular reference is made to the audio-lingual method. Although now somewhat dated, this work is very useful in stressing the psychological aspects involved in modern language learning which still apply.

Rivers, Wilga M. **Teaching Foreign Language Skills.** University of Chicago Press.

Objectives and methods introduce this book. One chapter each is devoted to the audio-lingual method and the place of grammar. The four skills are followed by a chapter on the cultural understanding and testing. Tape recorders and language laboratories are the next major topic. This work has been written especially for those preparing to become modern language teachers.

Valette, Rebecca M., et al. **Modern Language Performance Objectives and Individualization.** Harcourt Brace Jovanovich.

This book's thoroughness, practicality, and usability could make it **the** reference for the modern language teacher. The authors present a sensible rationale for behavioral objectives and show, with practical suggestions, how they might be used in the classroom. This is an excellent source.

Valette, Rebecca M. **Modern Language Testing: A Handbook.** Harcourt, Brace and World.

The author has prepared a practical primer that will suggest additional means to the teacher for improving measurement procedures in listening, speaking, reading, writing, and knowledge of culture and literature. The appendix contains information on a number of commercial language texts.

GERMAN DICTIONARIES FOR TEACHERS AND STUDENTS

Brockhaus, F. A. **Brockhaus Illustrated Dictionary.** 3rd edition. Sir Isaac Pittman & Sons.

This German-English, English-German hardback dictionary needs little introduction. The encyclopedic dictionary, in one volume, has over 3,000 explanatory illustrations. The levels of meaning for a word are illustrated in context, and the words chosen are limited to those in actual **oral** use in the language. It is suitable as a teacher's reference for levels 1-10 and as a student's reference for levels 7-10. 730 pp.

Clark, J. M. and Rotraud K. E. I. Riddell. **Putnam's Contemporary Dictionaries English-German, Deutsch-Englisch.** Putnam.

This is a German-English, English-German dictionary with 40,000 word entrees and 50 pages of appendices giving rules of German grammar, verb conjugations, tables of weights and measures, common English and German abbreviations, and numerals. It is suitable as a teacher's reference for levels 1-10 and as a student's reference for levels 4-10. 525 pp.

Farrell, R. B. **Dictionary of German Synonyms.** 2nd edition. Cambridge University Press.

This English-German dictionary considers the special problems of the English-speaking learner of German by explaining fully, with copious examples, words which can cause confusion. There are no cross references within the dictionary but all of the synonyms appear in a "List of Words Treated" and in a "German Word List." It is suitable as a teacher's reference for levels 1-10 and as a student's reference for levels 4-10. 403 pp.

Friederich, Wolf. **Moderne Deutsche Idiomatic.** Longman-Hueber.

This systematic dictionary of German idioms and idiomatic expressions provides definitions and examples. A detailed introduction gives the needed background for the user. The content is divided into 30 sections dealing with a range of topics. There is no English used. It is suitable as a teacher's reference for levels 1-10 and as a student's reference at levels 9 and 10. 823 pp.

Langenscheidt's New College German Dictionary: German-English English-German. Optimum Book Marketing.

Probably the best for its size on the market, the dictionary includes a comprehensive vocabulary, grammatical information, an indication of pronunciation, an excellent guide to the use of the dictionary, and a set of appendices covering irregular verbs, proper names, weights and measures, abbreviations, and numerals. It is suitable as a classroom teacher's reference for levels 1-10 and as a student's reference for levels 4-10. 743 pp.

Langenscheidt Pocket German Dictionary. McGraw-Hill.

This volume is designed for students as well as travelers. Full pronunciations in the International Phonetic Alphabet are given for both languages. Other features include declension and conjugation for 15,000 German verbs and nouns, important German abbreviations, proper names, etc. It is a well-balanced, handy pocket-dictionary with 40,000 entries. This is a suitable dictionary for students to own, for levels 4-10. 702 pp.

New Cassell's German Dictionary. Funk and Wagnalls.

This well known, all-purpose dictionary is suited to school use and libraries of all types. A good competitor to the Langenscheidt family of dictionaries, it emphasizes current usage and eliminates out-of-date and obsolete vocabulary. It is suitable as a library or classroom reference for teachers (levels 1-10) and students (levels 4-10). 632 pp.

Pfeffer, J. Alan. **Grunddeutsch: Basic (Spoken) German Dictionary for Everyday Usage.** Prentice-Hall.

This is quite a useful dictionary containing over 3,000 words in current use (with sample sentences and asterisks to indicate order of frequency). The authors claim the vocabulary represents over 90 per cent of the terms used in conversation or on the printed page in Germany today. It is suitable as a teacher's reference (levels 1-10) and as a student's reference (levels 7-10). 350 pp.

Schmidt, J. **Meyers Kinderlexikon.** Le Bouquineur.

This dictionary contains 3,000 words. Pictures correspond to the words, and the basic word in each case is used in a paragraph (in German) which creates for the student a group of words related to each other. There is no English used. Suitable for students for levels 3-6.

Stern, Henry R. and Richey Novak. **A Handbook of English-German Idioms and Useful Expressions.** Harcourt Brace Jovanovich.

This book is very useful to teachers and to any student with a basic knowledge of German who is attempting composition. Instead of having to search dictionary fine-print for appropriate idioms, the idioms of standard usage are provided in a handy format. Entry is by the principal word of the English expression, followed by English idioms and their German equivalent. It is suitable as a teacher's reference for levels 1-10, and as a student's reference for levels 4-10. 248 pp.

Wahrig, Gerhard. **Das Grosse Deutsche Wörterbuch.** Bertelsmann.

This is a desk dictionary of about 220,000 words and idioms. It is the best non-bilingual German Dictionary and is probably of most use to experienced, fluently-bilingual teachers as a library reference. 1,390 pp.

Wohlgemuth-Berglund, Gisela. **Wort für Wort.** Max Hueber Verlag.

This is a German-German dictionary that any teacher will find extremely useful, offering as it does a limited basic vocabulary. All words are explained in simple German and used in context. Teacher's reference for levels 1-10, student's reference for levels 9-10. 332 pp.

GERMAN AUTHORS IN ENGLISH TRANSLATION

Böll, Heinrich. Translation Vennewitz, Leila. **Eighteen Stories.** McGraw-Hill.

Böll, Heinrich. Translation Vennewitz, Leila. **The Clown.** McGraw-Hill.

Böll, Heinrich. Translation Vennewitz, Leila. **And Where Were You Adam?** Secker & Warburg.

Borchert, Wolfgang. Translation Porter, D. **The Man Outside.** Hutchison International Authors.

Grass, Günter. Translation Manheim, Ralph. **Cat and Mouse.** Harcourt, Brace and World.

Grass, Günter. Translation Manheim, Ralph. **Dog Years.** Harcourt, Brace and World.

Hesse, Herman. Translation Roloff, Michael. **Beneath the Wheel.** Farrar, Straus and Giroux.

Hesse, Herman. Translation Roloff and Lebeck. **Demian, the Story of Emil Sinclair's Youth.** Harper and Row.

Hesse, Herman. Translation Winston, Roger and Clara. **The Glass Bead Game.** Holt, Rinehart and Winston.

Hesse, Herman. Translation Manheim, Ralph. **My Belief.** Farrar, Straus and Giroux.

Hesse, Herman. Translation Rosner, H. **Siddhartha.** New Directions.

Hesse, Herman. Translation Greighton, Basil. **Steppenwolf.** Modern Library.

Hochhuth, Rolf. Translation Winston, Richard and Clara. **The Deputy.** Grove Press.

Hochhuth, Rolf. Translation McDonald, David. **The Representative.** Methuen.

Hochhuth, Rolf. Translation McDonald, David. **Soldiers.** Grove Press.

Weiss, Peter. Translation Garside and Waldrop. **Bodies and Shadows.** Dela Corte Press.

TEACHING IDEAS

Woodcut – Albrecth Durer

COMMENTARY

The section on teaching ideas has been kept deliberately short because the teachers' edition of **Vorwärts** provides sample lessons, texts of listening exercises, content arrangement on tapes, and answers to exercises. These are supplementary teaching ideas only.

A word of caution is given in relation to games and activities. They should never be considered as aimless fillers of time. At all times activities should be designed to meet definite learning outcomes as listed in the **Secondary German Programme** guide.

TEACHING IDEAS

IDEA	Level	Learning Outcomes
1. **Reader Exercise** Obtain enough different readers for a class set (see evaluations in this Resource Book for readers at an appropriate level). Have students select a passage on a topic that interests them, translate it, and report on it, in English, to the class. A short discussion could follow. A short question and answer session in German between teacher and student could follow (drawing in other students as possible).	6 7 8 9 10	Reading: # 5,6,7 Reading: # 1-5 Reading: # 2,3 Reading: # 1,2 Reading: # 1 Culture Learning Outcomes
2. **Game: 21 Questions** Students may work in groups or as a total class. The student selects an object in the classroom without telling the others. Students begin to ask questions such as, "Is it above the desks?", or "Is it on the floor?" This is an excellent practice for questioning and for prepositional phrases. At higher levels teachers could make the game more difficult by insisting that specific controlling cases must be used.	3 4-10	Speaking: # 2 Reinforce above
3. **Game: Charades** (Miming) The teacher or a student pantomimes an occupation, an object, or an activity. Students guess IN GERMAN until the right answer is obtained. The student who guesses will then do the pantomiming. An excellent game for reinforcing the names for occupations or professions, common objects in particular areas like tools, household items, and even the verbs for particular activities (ie. sweeping, washing, etc.).	1-10	Increasingly more complex rules will make this game suitable for reinforcing many speaking, listening, and understanding learning outcomes at all levels, but particularly those for vocabulary development.
4. **Game: I Pack My Suitcase** Two teams can compete for "perfection". The teacher or one student begins in German by saying for example, "In my suitcase I pack a pullover." The person turns to the next student and asks what he is packing in his suitcase. That student then repeats the first article and adds another one of his choice. The mistakes made are counted and recorded. Then the other team plays the game. This game is fun and calls for concentration and a good memory.	2	Speaking: # 3
5. **Game: Alphabet-Spelling** After teaching the German alphabet, the teacher spells ten words (simple words first, then increasing in difficulty). The students write them down and (when finished) have to read them out and give their meaning. This is an excellent listening-writing exercise. The emphasis here is on vowels, vowel-blends, modified vowels, and consonant-blends.	2 3 3 4 4 5 7	Writing: # 1 Listening: # 1 Writing: # 2 Listening: # 1 Writing: # 6 Writing: # 1 Listening: # 1

IDEA	Level	Learning Outcomes
6. **Game: Learning Your New Vocabulary** a) JUMBLED LETTERS The teacher makes a list of the jumbled words, and students work out the correct word and the English equivalent. e.g. ehlsuc . . . schule . . . school	2 3 4	Writing: # 2 Writing: # 2 Writing: # 2,3
b) ANAGRAM A longer word is printed out in a horizontal line. The students use its letters to create as many German words as possible in vertical lines.		
c) SIMPLIFIED CROSSWORD PUZZLE Words cross horizontally and vertically. The squares are empty. English directions or meanings are given below.		
d) ACROSTICS The words appear in a roster of squares (from left to right or right to left, vertically or diagonally). They are however surrounded by all kinds of other letters of the alphabet so they are well hidden. Students find the German words (the meanings of which are listed below in English) and circle them.		
e) SCRABBLE Scrabble in German, available from Gessler and Fraser Book Nook, can also be used for vocabulary development. This is suitable for from 2-4 students. Rules could be added to the game which demand proper pronunciation of words spelled.		
These games are especially useful at the beginners' levels (1-4) to make vocabulary learning more enjoyable. By playing the games the students can learn the meanings and the spelling of new words through ample repetition.		
7. **Pictures/Cartoons/Posters** Pictures, cartoons, or posters of activities, objects, or scenes, enlarged on a screen, can serve as an especially useful and vivid method in exercising and reviewing controlled or free vocabulary and structures.	1-10	Speaking, Listening, and Understanding Learning Outcomes
Students could also write the captions and even progress to short paragraphs describing the picture, poster, or cartoon.	1-10	Reading and Writing
8. **Game: Quartett** (also called Fish) This game is available from Gessler and involves a set of international traffic signs, sports, places in Germany, places in Austria, famous authors, etc. The game is played like the popular game of Fish. Four students play and try to gather a QUARTETT of matching cards by requesting them from one another.	3-10	Listening, Understanding, and Speaking Learning Outcomes particularly for vocabulary.
There are several of these games from Gessler which are useful for vocabulary development in question and answer dialogues within specific vocabulary areas. Some of the games are also useful for developing cultural horizons.		Games are of different levels of difficulty. Consider students before selecting.
Students could also develop their own variants on this game by selecting a particular area such as vocations and designing 12 quartets. These could be shuffled and played as Fish.		

IDEA	Level	Learning Outcomes
9. **Jokes and Proverbs** Jokes in German may be used to teach students idiomatic expressions and double meanings. These are most often intended as an introduction or as something to provide a very short, but educational, break during a particularly long lesson. Often too, a well selected joke may provide an illuminating illustration of customs and social criticism of German speaking people.	6-10	Listening and Understanding Skills and some Culture Learning Outcomes
10. **Holidays** In addition to such shared holidays as Christmas, Easter and Labour Day, rather good lessons may be designed around such typically German holidays as Karneval/Fasching, Oktoberfest, Weinfest, and Mummenschanz. Even shared holidays have distinct cultural differences which students will find interesting. You might consider using songs, showing films and filmstrips if available, or even re-creating situations in the classroom. At later stages students may write paragraphs comparing the two holidays in order to develop their reading and writing skills.	1-10	Culture: # 4
11. **Simulations** Simulations are very valuable in making students aware of the practicality of the German which they are learning. a) SUPERMARKET Students would bring empty cans. Students organize as two person families and load a buggy—then simulate the situation of checking out the goods with a cashier. Penalties in price can be attached if either the customer or cashier forgets to say the item or its price in German. b) RESTAURANT This could be created as a similar simulation to the above with waiters, cooks, and customers. Simulated or real foods can be used in selecting and ordering from the menu. c) TRAVEL Students can simulate a visit to a travel agent and (using brochures, maps, and schedules for trains, boats, planes, and buses) plan a trip through a German speaking country. Students can work to a restricted budget as well so that money-vocabulary must be used. d) POST OFFICE OR BANK A box of card instructions is prepared by the teacher and several good students must be selected as cashier or clerk. Students select an activity card at random and follow the instructions written on them. For example: the card might say "Post a letter to Australia." or "Send a Christmas present to your Aunt in Vienna." or	5-10	Listening, Understanding, and Speaking skills appropriate to the level. These simulations should be designed so that students cannot simply use the most automatic words, but must stretch themselves a little.

IDEA	Level	Learning Outcomes
"Cash a traveller's check for $20.00 and be sure your Deutschmark equivalent is accurate." Such instructions could be written in German for advanced classes. Designing of simulations could be assigned as a special project for advanced students.		
12. **Letter Writing** Students who do not enjoy essay writing will enjoy writing letters to one another in German. Almost any situation in the classroom can be turned into a letter writing activity. For example, invitations, congratulations, a description of a film seen in class, description of weekend events, and letters requesting employment or accommodation.	4-10	Reading: All Learning Outcomes. Writing: All Learning Outcomes. Teachers can make such assignments suited to the specific learning outcomes by asking students to include specific cases or tenses.
13. **Field Trips** These can be made a very valuable contribution to learning German at any level. Whether the field trip is a visit to a German store, restaurant, movie, theatre, or just a nature walk, the aspect of immersion in the German language is the educational goal at that time. These excursions must be very thoroughly planned by the teacher. The students have to be well prepared and aware of rules such as: only German is to be spoken, and evaluation of the experience will be expected afterwards either as an oral or written report. If any hosts, such as store owners or restaurant owners are involved in the project, they must be aware of the intended goals and their cooperation must be ensured. The benefits of this type of experience can be manifold: a) increased vocabulary. b) practical application of everyday speech and phrases or/and a better insight into German life, customs, and culture.	2-10	Level 2 Understanding #2 #4,5 Speaking #1 #3,4 Level 4 Understanding #3,4 #6 Speaking #3,4 Writing #7 Level 5 Speaking #1 Writing #2 Level 6 Speaking #2,5 Writing #5,6 Level 7 Speaking #1 Writing #1,2 Level 8 Speaking #1,2,3 Level 9 Writing #1 Level 10 Speaking #1,3
14. **Dramatization** Dramatization is enjoyed by most students, especially the younger ones. Many types of topics and texts are suitable for dramatization, such as: a) the basic story of the textbook unit b) a dialogue c) a short story d) a humourous story or paragraph e) a picture that tells a story f) a fairy tale (make up a SIMPLE dialogue) g) a fable. The oral dialogue supported by the visual effect of the acting can make this a very valuable experience. Roles should be changed frequently to give everybody a chance to take part. Parts of speech can first be READ but will be more dramatic when later memorized. This exercise serves to increase vocabulary and to improve diction and intonation.	2-8	Level 2 Speaking #4,5 Level 4 Speaking #1 #3,4,5 Level 5 Speaking #1 Level 6 Speaking #3 Level 8 Speaking #3

IDEA	Level	Learning Outcomes
15. **Recipes and Cooking** People are more and more interested in foreign cuisine since the many immigrants during the last three decades have begun to share their receipes with their neighbours. Restaurants specializing in foreign foods have sprung up everywhere and little by little people begin to try out foreign recipes at home. Many students, boys as well as girls, are interested in this culinary art and love to try out German recipes, either as a group in school or privately at home. Popular German, Austrian, or Swiss dishes should be chosen by the teacher. Ingredients and directions should be printed and discussed in German. Good recipes include: Sauerbraten, Kartoffelpfannkuchen, Wiener Schnitzel, Apfelstrudel, and Fondue. The students learn the names of ingredients and equipment and become more familiar with metric weights and measurements. Making up breakfast or dinner menus — German style — is a good project which enriches cultural knowledge.	2-8	Culture
16. **Maps and Geography** Every classroom in which German is taught should have at least one big, good wall map containing West and East Germany as well as Austria and Switzerland. Small desk-size maps for the students are of course also desirable. The maps should be in the German language. All places, towns, rivers, and mountains should be located on the map when they are mentioned in the course of teaching. The fundamental facts of the geography of the German-speaking countries should be taught in simple lessons. The students could, for example, be provided with stenciled maps that show the boundaries, mountains, rivers, and cities but no NAMES. These are put in by the students during the course of the lesson. A vocabulary list of geographical terms could also be compiled by the students. For example, a) die Grenze — border b) der Fluss — river e) der See — lake. Simple geography quizzes (completion, multiple choice, etc.) are usually among the more popular tests.	3-6	Culture

EVALUATION IDEAS

Woodcut – Albrecht Durer

COMMENTARY

In planning evaluation keep in mind that you are testing both student achievement and the programme's success in meeting the goals outlined in the **German Programme** guide.

Objective instruments for evaluation should be used whenever possible. Even informal evaluations can be made more objective if teachers, throughout lessons, write specific anecdotes on selected aspects of student performance.

EVALUATION IDEAS

ATTITUDES

Because some of the major goals of the German programme relate to attitudes such as enjoying studying the language and broadening interest beyond local and national horizons, it might be a good idea to assess such attitudes in each class at the beginning and end of each school year.

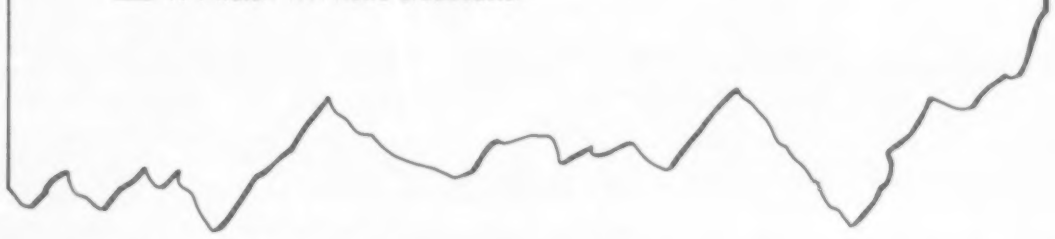
A short opinionaire could be devised using a four point scale (always, very much, somewhat, not at all) to a series of statements about learning German. A parallel class at the same grade level which is not taking German might also be given the same questionnaire. The teacher could then see how much change in attitudes is presumably due to maturation and how much to instruction in German.

Some sample items from an opinionaire might include:

German

Instructions: Place the appropriate number in the blank provided. Always = 4
Very much = 3
Somewhat = 2
Not at all = 1

___ 1. I enjoy speaking German.
___ 2. I enjoy reading German.
___ 3. I enjoy writing German.
___ 4. I enjoy listening to German.
___ 5. I would enjoy seeing a play or movie in German.
___ 6. I read international news in the daily paper.
___ 7. I watch T.V. news broadcasts.



Once the opinionaire has been developed, it is easily administered and can provide year-by-year comparisons.

CULTURAL KNOWLEDGE

Short quizzes on aspects of cultural topics discussed in class might be appropriate.

Example
Students might be provided with a map and be asked to label important cities, bodies of water, rivers, and mountain ranges in German-speaking countries. Useful for levels 1-7.

Example
Students could write essays or prepare oral presentations in English, or even in German at advanced levels, on comparisons between German-speaking countries and Canada regarding aspects of culture such as education, life styles, social manners and customs, art, music, holidays, and meals.

These presentations could be evaluated in terms of their organization, perceptiveness of significant and interesting differences, examples used, and numbers of sources used. Useful for levels 5-10.

Example
Short quizzes of the question-and-answer variety on German aspects of Canada such as the Kitchener farmers' market, the delicatessen, Robson Street, and German language papers could be administered.
Useful for levels 3-10.

LISTENING SKILLS

Tests such as the ones provided in example form below, or those including pictures, might easily be designed by the teacher. It is important to keep in mind that testing listening skills should not be confused with testing writing and speaking skills if you wish an accurate assessment of the extent of oral comprehension.

A test which begins with an oral German passage and then asks comprehension questions in German to which answers must be written in German, tests reading and writing in addition to listening and will therefore not provide accurate information to the teacher on just where the student's problems lie. Productive evaluation provides a basis for sound educational decision making, not just a student mark.

Example

A short passage in German, using only vocabulary and structures currently studied would be read by the teacher. Students could answer sentence questions, or multiple choice questions. The questions would be provided in English either orally or in writing.

A test such as this where questions are provided in English must be carefully designed so that students cannot use clues in the written statements to check the accuracy of their earlier answers.

Useful for Levels 1-10.

Example

The following type of testing would be used with individual students.

The teacher would design four or five sets of sentences calling for a physical response on the part of the student. The teacher would use the sets in a random order so that students cannot destroy the accuracy of the test by comparing notes on its contents with one another. Even so, the test should be conducted in as short a time as possible.

The teacher makes the statement and the student is marked on the appropriateness of the physical response. It is obviously important that each oral statement be of equal difficulty in order to get an accurate comparison of oral comprehension.

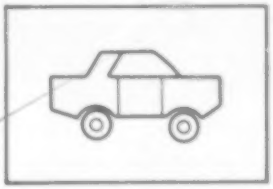
Set One might contain:
"Offne das Heft! Setze dich!", etc.
Set Two might contain:
"Schliesse das Fenster! Steh auf!", etc.
Set Three might contain:
"Gib mir den Bleistift! Verlasse die Klasse!", etc.
Set Four might contain:
"Nimm die Kreide! Lege das Buch auf das Pult!", etc.
Set Five might contain:
"Schreibe deinen Namen! Zeige mir das Bild von Heidelberg!", etc.

Useful for levels 1-4.

SPEAKING SKILLS

A test of student speaking skills is fairly easily devised but is difficult to administer because it is almost universally done on an individual basis. This type of evaluation should not however be ignored simply because it is difficult to do. One of the primary goals of the German programme is the development of the students' ability to function in German.

Example
Flashcards with pictures of a variety of objects students have encountered are shown. The student must state the name of the object in German (either as a single word or within a uniform sentence format).



Most useful for levels 1-6 where concrete nouns and verbs are most often used.

Example
Two sets of statements are developed:

Repeat after me	1. Ich bin in der Klasse gewesen.
Put in the Negative	2. Meine Mutter schreibt es auf den Zettel. Zettel.
Change to the Plural	3. Er öffnet das Fenster.
State as a Question	4. Der Bleistift liegt auf dem Tisch.
	5. Wir sprechen immer Deutsch.
	6. etc.

As each student comes up for individual testing the teacher would begin with a different sentence on the right hand list and at a different point on the left hand list. Each statement on the right hand list must be designed so that any of the four responses on the left hand side are possible.

In this way students cannot compare notes to discover the test content because, although each student is tested on the same material, appropriate responses vary greatly.

Again, testing should still be done in as short a time as possible.
Useful for levels 3-7.

Example
Students are given an assignment which requires group interaction in German – a simulation will work well here. The teacher develops a checklist such as the following for use during observations as a device to objectify a "gut response."

Rating:
1 = Poor 3 = Very Good
2 = Average 4 = Excellent

Group _____

STUDENTS	Dale Jones	Elizabeth Blount	Sally Swift	Brent Edwards
1. Wide Vocabulary				
2. Appropriate Tense				
3. Use of Pronouns				
4. Intonation				
5. Pronunciation				
6. etc.				

Most useful for levels 4-10 when students have a sufficient vocabulary to discuss a topic in German.

Example
In a test of comprehension of intonation, students would listen to a series of statements and circle the appropriate description of the sentence.

Each student would have a page which would look as follows:

Name _____

1. Command	Question	Statement
2. Command	Question	Statement
3. Command	Question	Statement
4. etc. as above.		

on which to make his/her response. The teacher would read a sentence and students would circle whether sentence 1 is a command, question, or statement. Continue for other sentences.

Useful for levels 1-10 depending on student knowledge.

Dictation is a form of advanced listening skill but should be carefully designed to test what students have actually learned instead of becoming simply an I.Q. test of memorization.

Example
In prepared dictation, during a period before the test, the students study sounds and intonation patterns in a model paragraph. For the test a different paragraph containing exactly the same vocabulary, sounds, and intonation patterns is given. In this way, the high I.Q. skill of being able to memorize a pattern of words will not necessarily result in a high score.

"Walter geht heute in die Schule.
Er spricht mit dem Lehrer.
Ist seine Aufgabe fertig?"

might become in the test dictation:

"Spricht Walter mit dem Lehrer?
Er geht in die Schule.
Seine Aufgabe ist heute fertig?"

Useful for levels 3-10.

Example
Occasionally a dictation which students have not prepared for in detail might be given which would contain vocabulary sounds and intonation patterns dealt with in class to date. Selection of test items should receive special care so as **not** to include words not studied which have similar sounds to words studied.
Useful for levels 6-10.

READING AND WRITING

Tests in this area are very easy to devise, or to obtain, and therefore no examples will be provided. Again, in order to establish the specific area of student difficulty, tests should be used which examine only reading or only writing and not a combination of the two (as much as this is possible).

UNDERSTANDING OF ENGLISH

Goal 4 of the **German Programme** guide states that students will have a knowledge of the basic similarities and differences between German and English for the purpose of developing a better understanding of and appreciation for English. In testing the programme's effectiveness (in contrast to testing students for grades) it would be important to pre- and post-test students concerning their knowledge of the English language.

Example
A test would be administered at the beginning of the course using English sentences. Students would be asked specific questions on the name and function of parts of speech, tenses, pronoun cases, etc.

At the end of the year, on a form of the same test, students would be asked similar questions.

As with an attitude survey, greater accuracy could be achieved if another class, not taking German, were tested using the same materials. The teacher of German could then see if any student improvement were the result of instruction or simply the result of greater maturity. This test, once designed, would be easy to administer.

ADDRESSES

Woodcut—Albrecht Durer

COMMENTARY

This section includes three lists of addresses:

A. PUBLISHERS AND DISTRIBUTORS

A list of the publishers and distributors of materials listed in this Resource Book with their current addresses.

B. USEFUL ADDRESSES

An annotated list of useful addresses including consulates, etc.

C. PROFESSIONAL JOURNALS AND ASSOCIATIONS

An annotated list of those professional journals and associations which would be of most value to the teacher of German in B.C.

PUBLISHERS AND DISTRIBUTORS

Aarverlag
(See Fraser Book Nook)

Ackermann's Advertising and News Service, Ltd.
P.O. Box 2033
Vancouver, B.C.
V6B 3R6

Allyn and Bacon Canada, Ltd.
791 St. Clair Avenue West
Toronto, Ontario
M6C 1B8

American Book Company
(See Van Nostrand Reinhold Company)

Edward Arnold & Company
(See MacMillan Company of Canada, Ltd.)

Atlantic Brücke
(See Fraser Book Nook)

Barron's Educational Series
(See Burns & MacEachern Limited)

Bertelsmann
(See Fraser Book Nook)

Bibliographisches Institut
(See Fraser Book Nook)

Bobbs-Merrill Co., Inc.
(See Fitzhenry and Whiteside, Ltd.)

Burns & MacEachern Limited
62 Railside Road
Don Mills, Ontario
M3A 1A6

Centre Educatif et Cultural, Inc.
8101 Boul. Metropolitain Anjou
Montreal, Quebec
H1J 1J9

William Collins Sons & Co. Canada, Ltd.
100 Lesmill Road
Don Mills, Ontario
M3B 2T5

Copp Clark Publishing Company
517 Wellington Street West
Toronto, Ontario
M5V 1G1

Courier Press, Ltd.
Winnipeg, Manitoba
Available from:
W. Junker
3322 West 1st Avenue
Vancouver, B.C.
V6R 1G4

Delacorte Press
(See Fitzhenry & Whiteside, Ltd.)

J. M. Dent & Sons (Canada), Ltd.
100 Scarsdale Road
Don Mills, Ontario
M3B 2R8

Dial Press
(See Fitzhenry & Whiteside, Ltd.)

Marcel Didier (Canada), Ltd.
1442 Avenue McGill College
Montreal 110, Quebec
H3A 1Z6

Moritz Diesterweg
(See Fraser Book Nook)

Droemer Knour
(See Fraser Book Nook)

E.M.C. Corp.
(See J. M. Dent & Sons (Canada), Ltd.)

Farrar Straus & Giroux Inc.
(See McGraw-Hill Ryerson Ltd.)

Fitzhenry & Whiteside, Ltd.
150 Lesmill Road
Don Mills, Ontario
M3B 2T5

Frankfurter Societäts-Druckerei
(See most Canadian magazine distributors)

Fraser Book Nook
6219 Fraser Street
Vancouver, B.C.
V5W 3A2

This store imports books, records games, dictionaries, cookbooks, commercial programs, encyclopedias, etc. by publishers of German materials. Teachers looking for materials of the nature described may wish to contact this store at the address provided.

Funk and Wagnalls Company
666 Fifth Avenue
New York, New York 10019

Gage Educational Publishing Limited
P.O. Box 5000
164 Commander Boulevard
Agincourt, Ontario
M1S 3C7

Gessler Publishing Company Inc.
131 East, 23 Street
New York, New York 10010

Mary Glasgow Publications
(See Scholastic Publications)

GLC Educational Materials and Services Limited
115 Nugget Avenue
Agincourt. Ontario
M1S 3B1

Ginn and Company
35 Mobile Road
Toronto, Ontario
M4A 1H6

Grolier Limited
1333 West Georgia
Vancouver, B.C.
M5H 3E2

Julius Groos Verlag
(See Fraser Book Nook)

Grove Press
(See Random House of Canada Limited)

Harcourt, Brace, Jovanovich
(See Longman Canada, Ltd.)

Harper & Row
(See Fitzhenry & Whiteside, Ltd.)

Harrap
(See Marcel Didier (Canada), Ltd.)

D. C. Heath (Canada), Ltd.
Suite 1408
100 Adelaide Street West
Toronto, Ontario
M5H 1S9

Hirschgraben-Verlag
(See Fraser Book Nook)

Historical Society of Micklenberg Upper Canada Inc.
c/o Mrs. Eva Kastens
4410 Cypress Street
Vancouver, B.C.
V6J 3R1

Houghton Mifflin
67 Steelcase Road West
Markham, Ontario
L3R 2M4

Max Hueber Verlag
(See Marcel Didier)

Hutchison International
(See GLC Educational Materials and Services Limited)

F. H. Kerle Verlag
(See Fraser Book Nook)

Ernst Klett Verlag
(See Fraser Book Nook)

Kösel Verlag
(See Fraser Book Nook)

Langenscheidt Verlag
(See Fraser Book Nook)

Longman Canada, Ltd.
55 Barber Greene Road
Don Mills, Ontario
M3C 2A1

McGraw-Hill Ryerson Limited
330 Progress Avenue
Scarborough, Ontario
M1P 2Z5

Maclean-Hunter Learning Material
70 Bond Street
Toronto, Ontario
M5B 1X3

George J. McLeod, Ltd.
73 Bathurst Street
Toronto, Ontario
M5V 2P8

MacMillan Company of Canada, Ltd.
70 Bond Street
Toronto, Ontario
M5B 1X3

Marvin Melynk Associates
Box 3783 Postal Station "B"
203 Cadomin Building
Winnipeg, Manitoba
R8N 1P2

Methuen Publications
2330 Midland Avenue
Agincourt, Ontario
M1S 1P7

Milliken Publishing
(See Fraser Book Nook)

Modern Library Inc.
4 Hahn Road
Westminster, England
MD 21157

Möseler/Voggenreiter Verlag
(See Fraser Book Nook)

Musson Book Company
30 Lesmill Road
Don Mills, Ontario
M3B 2T6

National Karl Shurz Assc., Inc.
339 Walnut Street
Philadelphia, Pa.
19106

Thomas Nelson & Sons (Canada), Ltd.
81 Curlew Drive
Don Mills, Ontario
M3A 2Z1

Neuer Tessloff Verlag
(See Fraser Book Nook)

New Directions
(See McClelland & Stewart, Ltd.)

Newbury House
(See Centre Educatif et Cultural)

Nuffield Institute
(See Dent)

Odyssey Press
(See Musson Book Co.)

Ontario Institute for Studies in Education
252 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M5S 1V6

Optimum Book Marketing
245 St. James Street
Montreal, Quebec
H2Y 1M6

Oxford University Press
70 Wynford Drive
Don Mills, Ontario
M3C 1J9

Palm Publishers, Ltd.
2598 West 36th Avenue
Vancouver, B.C.
V6N 2P6

Pendragon House Limited
2525 Dunwin Drive
Mississauga, Ontario
L5L 1T2

Prentice-Hall of Canada, Ltd.
1870 Birchmount Road
Scarborough, Ontario
M1P 2J7

Programmed Language Instructions, Inc.
42-05-48th Avenue
Woodside, New York
11377

G. P. Putnam & Sons
(See Longman Canada Limited)

Random House of Canada Limited
5390 Ambler Drive
Mississauga, Ontario
L4W 1Y7

Das Beste von Reader's Digest
215 Redfern Avenue
Montreal, Quebec
H3Z 2V9

Scholar's Choice
50 Balantyne Avenue
Stratford, Ontario
N5A 6T9

Scholastic Publications
123 Newkirk Road
Richmond Hill, Ontario
L4C 3G5

Scott, Foresman & Company
(See Gage Educational Publishing Limited)

Secker & Warburg Ltd.
(See William Collins Sons & Co. Canada, Ltd.)

Südverlag
(See Fraser Book Nook)

Thieneman
(See Fraser Book Nook)

University of Chicago Press
5801 Ellis Avenue
Chicago, Illinois
60637

University of London Press, Ltd.
(See Musson Book Co.)

University of York Press
(See Pendragon House Limited)

Van Nostrand Reinhold Co.
1410 Birchmount Road
Scarborough, Ontario
M1P 2E7

Vantage Press
516 West 34th Street
New York, New York
10001

Verlag Klaus Wagenbach
(See Fraser Book Nook)

Voggenreiter
(See Fraser Book Nook)

Wibble Language Institute
24 South Eighth Street
Allentown, Pennsylvania
18105

The Yale Book Company Ltd.
34 Butternut Street
Toronto, Ontario
M4K 1T7

USEFUL ADDRESSES

ADDRESS	USE
1. Austrian Foreign Trade and National Tourist Office 1220-736 Granville St. Vancouver, B.C. V6B 1Y9	Written information and audio-visual materials available on request. Types include pamphlets, booklets, posters, films, etc. Most of this material deals with background information on the Austrian economy and culture. A useful and suitable supplement for students, Levels 1-10, and a source of teachers' reference material.
2. Austrian State Tourist Dept. 444 Madison Avenue New York, N.Y. 10022	This office will provide complimentary travel brochures, pamphlets, and posters from Austria.
3. Berliner Gemunschaft fur Internationale Verständigung 1 Berlin 31 Münstersche Strasse 14 Germany	A source of penpals for students.
4. Canadian Youth Hostels Assc. National Office 333 River Road Ottawa, Ontario	International Youth Hostel passes may be obtained here.
5. Consulate General Federal Republic of Germany 325 Howe Street Vancouver, B.C. V6V 2A2	Provide written information and audio-visual materials of the following types: pamphlets, books, magazines, information on selected topics, tapes, records, films, and scholarships. Many are provided on a complimentary or free-loan basis. Many of the materials are directly usable in the classroom, dealing mainly with very current cultural topics. Written materials such as **Scala** magazine can be useful in classroom activities. (Suitable for Levels 1-10 in varying degrees.)
6. Consulate of Switzerland Box 49017 Bentall Centre Vancouver, B.C. V7X 1A9	Written information and audio-visual materials available on request. Types include pamphlets, posters, films, etc. providing varied information on Swiss culture and language with particular emphasis on the German. A source of teachers' aids for Levels 1-10

ADDRESS	USE
7. Deutscher Jugendherbergs Verband 493 Detmold Buelowstrasse 26 Germany	Provides information on German youth hostels.
8. German Embassy 1 Waverly St. Ottawa, Ontario K2P 0T8	**A Directory for Teacher and Students of German** is available on a complimentary basis from this embassy. This short pamphlet (18 pp.) lists associations (their addresses and functions) which provide useful information and services for teachers of German.
9. German Tourist Information Office 1176 Sherbrook St. West Montreal, Quebec	This office provides complimentary poster-pictures of German scenery which can be used to create an attractive modern language classroom. The office also provides maps, travel brochures, etc. which are not available from the consulate.
10. Internationales Jugendaustausch und Besucherdienst der Bundesrepublik Deutschland 55 Bonn-Bad Godesberg Kennedyalle 99-103, Germany	This office can make arrangements for Canadian students wishing to live with a German family.
11. Inter Nationes Kennedyalle 91-103 D-53 Bonn-Bad Godesberg 1 Bundesrepublik, Deutschland	The teacher may elect to receive two complimentary publications from categories such as **Artikeldienst, Sonderdinst, Bildung und Wissenchaft, Kulturbrief, Deutschland-Sportbild** (wall poster) and 14 other categories. Fairly good teacher information is available in German or English on current affairs in West Germany. Up-to-date information is also available through the West German Consulate. Inter Nationes also provides, on request, a regularly up-dated list of works, written in German, which have been translated into English. This is an occasional rather than a regular publication.
12. Mail Order House Quelle Ltd. 2375 Ekers Avenue Montreal, Quebec	A mail-order catalogue is available at cost from this company. Students are very enthusiastic about seeing and reading the German equivalent of a Bay or Sears catalogue with comparable prices, style of clothing, and products. Classroom activities and projects may be designed which use this catalogue.
13. National Film Board of Canada 1155 West Georgia Vancouver, B.C.	Provides films in German versions. Obtain a current list from this office. Information ideas on special programming and films available in German, but not in the Vancouver library, are also available.
14. Neckermann Versand 6000 Frankfurt a.M. Hanauer Landstrasse 360-400 Germany	A mail-order catalogue is available at cost from this company. Students are very enthusiastic about seeing and reading the German equivalent of a Bay or Sears catalogue with comparable prices, styles of clothing and products. Classroom activities and projects may be designed which use this catalogue.

ADDRESS	USE
15. Press and Information Office of Berlin 1 Berlin 62 John F. Kennedy - Platz Bundesrepublik, Deutschland	Provides **Information (Berlin),** a complimentary newsletter arriving every second week once you have been entered on the mailing list. The newsletter provides information on cultural and social events in Berlin. Although rather one-sided and concerning a restricted area, it does often provide some useful cultural information for classroom purposes
16. Provincial Educational Media Centre 4455 Juneau St. Burnaby, B.C. V5C 4C4	Provides audio-visual materials. See the catalogue available from this office. The catalogue is also usually sent to the school each year.
17. Quelle International 8510 Fürth 500 Germany	A mail-order catalogue is available at cost from this company. Students are very enthusiastic about seeing and reading the German equivalent of a Bay or Sears catalogue with comparable prices, styles of clothing, and products. Classroom activities and projects may be designed which use this catalogue.
18. Schülerbriefwechsel Referat I 53 Bonn-Bad Godesberg Postfach 489 Bundesrepublik, Deutschland	A source for student penpal arrangements. In your initial letter, request information and they will send complete directions and requirements promptly. Expect that it will take approximately three months to complete arrangements.
19. Trans-Canada Alliance of German Canadians Box 6160 Postal Station "F" Hamilton, Ontario	This office can make arrangements for Canadian students wishing to live with a German family. They also provide information on summer jobs in Germany.

PROFESSIONAL JOURNALS AND ASSOCIATIONS

Elan

Journal of the B.C. Association of Teachers of Modern Languages, c/o # 105-2235 Burrard St., Vancouver, B.C.

Published approximately 5 times per year, this journal provides current information on the teaching of modern languages in B.C. schools. It includes articles, news reports, information on conferences, teaching ideas, and more.

The Canadian Modern Language Review

Journal of the Ontario Modern Language Teachers' Association, 34 Butternut St., Toronto, Ontario.

Published quarterly, the journal is aimed at all teachers of second languages (French, German, Spanish, Italian, and Russian) at the elementary, secondary, and post-secondary levels. It contains book reviews, sample tests, and some teaching ideas.

Die Unterrichtspraxis

Journal of the National Carl Schurz Association and the American Association of Teachers of German, 339 Walnut St., Philadelphia, PA 19106.

Published semi-annually, this journal is aimed at the secondary and post-secondary teacher of German and provides stimulating ideas for creative teaching of German as a second language. In addition to information on new styles and methods, there is information on audio-visual aids, cultural life, book reviews, and even a section on German usage.